

Schweizerischer Hovawart Club Club Suisse du Hovawart

Jahresberichte
Rapports annuels **2017**





Protokoll – Ordentliche Generalversammlung 2017

Sektion der SKG

57. ORDENTLICHE GENERALVERSAMMLUNG SAMSTAG, 25. MÄRZ 2017, 16.00 UHR AZ LINDENHOF, OFTRINGEN

Anwesend:

Gemäss Präsenzliste	92
Mitglieder	91
Gäste	1
Absolutes Mehr	47

Traktanden:

1. Begrüssung und Feststellung der ordentlichen Einberufung
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Genehmigung der Traktandenliste
4. Protokoll der 56. Generalversammlung vom 21. März 2016
5. Jahresberichte
 - Präsident ad interim
 - Zuchtwartin
 - Kassier
 - Erziehung und Ausbildung
 - Ausstellungswesen
 - Kontakt Romandie
 - Körkommission
6. Jahresrechnung, Revisorenbericht, Décharge an Kassier und Vorstand
7. Neues Abrechnungssystem SKG und Datenbank SKG
8. Budget 2017 und Jahresbeitrag 2018
9. Festlegen der Kompetenzsumme des Vorstands
10. Festlegen der Körgebühr und übrige Taxen
11. Tätigkeitsprogramm 2016
12. Ausserordentliche Wahlen
 - Präsident: Nigel Woolfson
 - Kassier: Christoph Nietlispach
 - 1 neues Mitglied: Markus Truog
- Ausserordentliche Wahlen
Körkommission 2 neue Mitglieder:
Kathrin Grüner, Thomas Schrag
13. Ehrungen
14. Verschiedenes

1. Begrüssung und Feststellung der ordentlichen Einberufung

Der Präsident ad Interim Nigel Woolfson begrüßt die Anwesenden zur heutigen GV. Es sind verschiedene Abmeldungen eingegangen. Nigel liest die Namen runter.

2. Wahl der Stimmenzähler

Als Stimmenzähler werden Thomas Holdener, Ernst Giger, Bea Sager und Markus Blatter einstimmig gewählt.

3. Genehmigung der Traktandenliste

Die mit der Einladung zur Generalversammlung versandte Traktandenliste wird einstimmig genehmigt.

4. Protokoll der 56. Generalversammlung vom 21. März 2016

Das Protokoll der Generalversammlung wird, wie im Jahresbericht publiziert, einstimmig genehmigt.

Pendenzen aus der letztjährigen GV betreffend Celerina und GV Standardort beantwortet der Vorstand wie folgt

Engagement Celerina: Der Vorstand möchte die Verantwortung für die Woche nicht übernehmen und hat die personellen Ressourcen nicht.

Standort GV: Wir fühlen uns wohl in Oftringen, wir möchten daran festhalten.

Keine Wortmeldungen dazu.

5. Jahresberichte

Es werden alle Jahresberichte zur Abstimmung gebracht:

- Jahresbericht des Präsidenten ad Interim: Der Bericht wird einstimmig genehmigt.



Protokoll – Ordentliche Generalversammlung 2017

- Jahresbericht der Zuchtwartin: Der Bericht wird einstimmig genehmigt.
- Jahresbericht Kassier: Der Bericht wird einstimmig genehmigt.
- Jahresbericht Erziehung und Ausbildung: Der Bericht wird einstimmig genehmigt.
- Jahresbericht Ausstellungswesen: Der Bericht wird einstimmig genehmigt.
- Jahresbericht Kontakt Romandie: Der Bericht wird einstimmig genehmigt.
- Jahresbericht der Körkommission: Der Bericht wird einstimmig genehmigt.

6. Jahresrechnung, Revisorenbericht, Décharge an Kassier und Vorstand

Nigel Woolfson präsentiert die wichtigsten Zahlen und erläutert die Bilanz und die Erfolgsrechnung. Das Jahr wurde mit einem Verlust von CHF 1197.44 abgeschlossen.

Budgetiert war ein Verlust von CHF 5'000.00

Antrag zur Verwendung des Verlustes:

Der Vorstand stellt den Antrag den Verlust von CHF 1197.44. zu Lasten des Kontos Vereinsvermögen zu verbuchen.

Markus Blatter hat eine Frage zum Konto 4510 „Werbung + Internet“. Markus meint die Kompetenzsumme sei evtl. überschritten worden. Nigel erläutert, dass es Einzelpositionen seien. Stefan Jaggi hat eine Frage zu den transitorischen Passiven. Es handelt sich mehrheitlich um die Mitgliederbeiträge 2017, die 2016 generiert wurden und die Rechnungen mit dem die Hovi Info 4/2016 im Dezember 2016 verschickt wurden.

Ernst Giger bestätigt, dass die Buchungen korrekt sind und das schon jahrelang so gemacht wird.

Die Jahresrechnung wird mit 85 zu 6 Stimmen genehmigt.

Der Antrag zur Verwendung des Verlustes wird einstimmig genehmigt.

Die Décharge an Kassier und Vorstand wird einstimmig erteilt.

Nigel Woolfson bedankt sich bei den Revisoren für ihre Arbeit.

7. Neues Abrechnungssystem SKG und Datenbank SKG

Nigel erklärt das neue Abrechnungssystem und weist darauf hin, dass die SKG an ihrer Delegiertenversammlung 2016 beschlossen hat, die Sektionen zu verpflichten, ihre Mitgliederdaten an die SKG weiterzugeben. Alle SHC-Mitglieder die das nicht wollen müssen das entsprechende Formular, welches den GV Unterlagen beigelegt wurde, ausfüllen und Nigel bis zum 25. April 2017 zustellen.

Es wird der Antrag gestellt bestehende und neue Daten der Mitglieder an die SKG weiterzuleiten. Der Antrag wird mit 86 zu 5 Stimmen angenommen.

8. Budget 2017 und Jahresbeitrag 2018

Zum Budget 2017 gibt es keine Wortmeldungen, es wird einstimmig angenommen. Der Jahresbeitrag 2018 wird einstimmig genehmigt, d.h. Einzelmitgliedschaft CHF 70.00, Familienmitgliedschaft CHF 60.00 pro Person wie bisher.

Nigel informiert, dass der Vorstand 2019 eine Erhöhung des Mitgliederbeitrages um CHF 10.00 pro Person (ohne Erhöhung der SKG-Gebühren) vornehmen muss, um den Mitgliederschwund zu kompensieren. Die letzte Erhöhung fand 2008 statt.

9. Festlegen der Kompetenzsumme des Vorstands

Der Vorstand empfiehlt die Kompetenzsumme wie letztes Jahr auf CHF 2'500.00 zu belassen. Markus Blatter fragt nach wie die Kompetenzsumme von 2'500.00 zu verstehen ist. Nigel erklärt, dass die Kompetenzsumme einzelne Aufträge des Vorstandes ausserhalb des Budgets abdeckt.

Markus möchte, dass das an der nächsten GV genauer besprochen wird.

Die Kompetenzsumme wird mit 3 Gegenstimmen genehmigt.



Sektion der SKG

Protokoll – Ordentliche Generalversammlung 2017

10. Festlegen der Körgebühr und übrige Taxen

Der Vorstand schlägt vor, die Körgebühren und die Gebühr für die Junghundebegutachtung sowie die Züchtertaxe wie 2016 zu belassen nämlich:

Körgebühr: CHF 50.00 (Nichtmitglieder CHF 100.00).

Junghundebegutachtung: CHF 30.00 (Nichtmitglieder CHF 60.00).

Decktaxe: CHF 200.00
(für erfolgtes Decken)

Welpentaxe an Deckrüden: CHF 100.00
(pro eingetragenen Welpen)

Züchtertaxe an SHC: CHF 70.00
(pro eingetragenen Welpen).

11. Tätigkeitsprogramm 2017

Bettina Kunz erläutert kurz das Tätigkeitsprogramm.

Verschiedene Wortmeldungen zum Tätigkeitsprogramm von Andrea Huggler und René Opplicher. Markus Blatter stellt fest, dass wir über diverse Anlässe abstimmen die bereits stattgefunden haben. Der Vorstand hat sich an der letzten Sitzung mit dieser Thematik bereits befasst und wird bis zur nächsten GV eine Änderung vorschlagen.

Helen Gianola möchte wissen, wie es mit dem Versicherungsschutz bei Clubanlässen bestellt ist. Nigel erklärt, dass der SHC eine Unfallversicherung bei der Allianz abgeschlossen hat.

Die Haftpflichtversicherung ist Sache jedes Teilnehmers.

Markus Blatter äussert sich zum Thema Celerina und verlangt, dass die GV darüber abstimmt, die Celerina Woche im Tätigkeitsprogramm weiterhin zu vermerken. Dem Antrag wird stattgegeben und mit 89 zu 2 Stimmen angenommen.

Cornelia Bianchi möchte wissen, ob später entschiedene Anlässe – da nicht von der GV genehmigt – dennoch zulässig sind und durchgeführt werden dürfen. Nigel bejaht die Anfrage.

Das Tätigkeitsprogramm 2017 wird mit grossem Mehr genehmigt.

12. Ausserordentliche Wahlen

Es standen folgende ausserordentliche Wahlen in Vorstand und Körkommission an:

Vorstand:

Vorstand: Nigel Woolfson: Präsident (bisher Kassier) – wird einstimmig gewählt

Christof Nietlispach: Kassier – wird einstimmig gewählt

Markus Truog – Vorstandsmitglied – wird mit grossem Mehr gewählt

Körkommission:

Thomas Schrag – wird einstimmig gewählt

Kathrin Grüner – wird einstimmig gewählt

13. Ehrungen

Heini Sigrist verteilt den anwesenden Veteranen, welche dem SHC seit über 25 Jahren treu sind, den SHC- und SKG-Pin. Den nicht anwesenden Mitgliedern werden die Anstecknadeln per Post zugestellt.

Bettina bedankt sich bei Cornelia Bianchi und Ruth Petri für den jahrelang durchgeführten Junghundehalterkurs und übergibt ihnen je einen Korb mit Emmentaler Spezialitäten.

Annette verabschiedet Denise Gaudy nach 25 Jahren aus der Körkommission. Sie bedankt sich für das ausserordentliche Engagement und übergibt einen Gutschein für ein Fotoshooting.



Protokoll – Ordentliche Generalversammlung 2017

14. Verschiedenes

Es gibt keine Wortmeldungen. Nigel weist auf die neue Homepage hin und bittet die Mitglieder gefundene Fehler dem Vorstand zu melden. Er bedankt sich bei den Übungsgruppenleitern, den Organisatoren des CAC Show und dem alten Hasen Tag, bei der Redaktion der Hovi Info und deren Übersetzerinnen, bei der Shopverantwortlichen und bei allen Helfern von Hovi-Anlässen für die geleistete Arbeit zugunsten unserer Hovis und deren Familien.

Die Generalversammlung wird um 17:15 geschlossen und der SHC lädt die Teilnehmer zu einem Apéro ein.

Die nächste Generalversammlung findet am 24. März 2018 um 16.00 Uhr in der Mehrzweckhalle im AZ Lindenhof in Oftringen statt.

Nigel Woolfson, Präsident ad Interim

Bettina Kunz, Aktuarin ad Interim



Procès Verbal – Assemblée Générale 2017

Sektion der SKG

PROCÈS - VERBAL DE LA 57 ÈME ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE DU 25 MARS 2017 À 16 HEURES AZ LINDENHOF, OFTRINGEN

Présents :

Selon liste de présences :	92
Membres	91
Invités	1
Majorité absolue	47

1. Salutations et conformité de la convocation
2. Nomination des scrutateurs
3. Approbation de l'ordre du jour
4. Protocole de la 56^e Assemblée générale du 12 mars 2016
5. Rapports annuels
 - Président par intérim
 - Maître éleveur
 - Caissier
 - Ressort « Education et formation »
 - Ressort « Expositions »
 - Ressort « Contact Romandie »
 - Commission de sélection
6. Bilan, rapport des réviseurs, décharge au caissier et au comité directeur
7. Nouveau système de facturation de la SCS et banque de données de la SCS
8. Budget 2017 et montant de la cotisation annuelle 2018
9. Fixation de la somme de compétence financière du comité directeur
10. Fixation du montant des examens de sélection et des autres taxes
11. Programme des activités 2017
12. Elections extraordinaires comité directeur
 - Président : Nigel Woolfson
 - Caissier : Christof Nietlispach
 - Nouveau membre : Markus TruogElections extraordinaires commission de sélection
 - Deux nouveaux membres : Kathrin Grüner, Thomas Schrag
13. Distinctions
14. Divers Salutations et vérification de la conformité de la convocation

1. Salutations et vérification de la conformité de la convocation

Le président par intérim, Nigel Woolfson, salue les membres qui se sont déplacés pour la présente assemblée. Nigel lit la liste des membres qui se sont excusés

2. Nomination des scrutateurs

Thomas Holdener, Ernst Giger, Bea Sager et Markus Blatter ont été élus comme scrutateurs à l'unanimité.

3. Approbation de l'ordre du jour

L'ordre du jour qui a été adressé aux membres avec la convocation pour l'Assemblée générale a été accepté à l'unanimité.

4. Protocole de la 56ème Assemblée générale du 12 mars 2016

Le protocole de l'Assemblée générale tel que publié dans le rapport annuel a été accepté à l'unanimité.

Le comité directeur répond de la manière suivante aux points en suspens depuis la dernière Assemblée générale concernant Celerina et le lieu de nos assemblées :

Engagement Celerina : le comité directeur ne souhaite pas assumer la responsabilité de cette semaine de formation, il ne dispose pas des ressources personnelles nécessaires.

Lieu des assemblées générales : l'infrastructure à disposition ici est idéale et nous nous sentons très à l'aise, raisons pour lesquelles nous souhaitons maintenir ce lieu de rencontre.

Il n'y a eu aucun commentaire des membres présents.

5. Rapports annuels

Tous les rapports annuels sont soumis à l'approbation de l'assemblée.



Procès Verbal – Assemblée Générale 2017

Section der SKG

- Rapport annuel du président par intérim : accepté à l'unanimité.
- Rapport annuel du maître éleveur : accepté à l'unanimité.
- Rapport annuel du caissier : accepté à l'unanimité.
- Rapport annuel du ressort « Education et formation » : accepté à l'unanimité.
- Rapport annuel du ressort « Expositions » : accepté à l'unanimité.
- Rapport annuel du ressort « Contact Romandie » : accepté à l'unanimité.
- Rapport annuel de la commission de sélection : accepté à l'unanimité.

6. Bilan, rapport des réviseurs, décharge au caissier et au comité directeur

Nigel Woolfson présente les chiffres les plus importants et explique le bilan et le compte des résultats. L'année 2016 s'est soldée avec un déficit de CHF 1'197.44 alors que le budget prévoyait une perte de CHF 5'000.00.

Proposition pour comptabiliser ce montant :

Le comité directeur propose de comptabiliser le déficit de CHF 1'197.44 sur le compte de la fortune du club.

Markus Blatter a une question concernant le compte 4510 « Publicité et Internet ». Il pense que la somme de compétence du comité a éventuellement été dépassée. Nigel explique qu'il s'agit de différentes positions individuelles. Stefan Jaggi a une question concernant les passifs transitoires. Il s'agit en grande partie du montant des cotisations 2017 qui ont déjà été payées en 2016 suite à l'envoi des factures avec le numéro 4/2016 de l'Hovawart Info en décembre dernier. Ernst Giger confirme que ces écritures sont correctes et que cette manière de faire est en place depuis plusieurs années.

Le bilan a été accepté avec 85 votes contre 6.

La proposition de comptabilisation du déficit a été acceptée à l'unanimité.

La décharge a été accordée à l'unanimité au caissier et au comité directeur.

Nigel remercie les réviseurs pour leur travail.

7. Nouveau système de facturation de la SCS et banque de données de la SCS

Nigel explique le nouveau système de décompte de la SCS et informe que lors de l'assemblée des délégués 2016, il a été décidé que les sections de la SCS devaient transmettre les données de leurs membres à la SCS. Tous les membres du CSH qui ne souhaitent pas que leurs données soient transmises doivent compléter le formulaire élaboré, qui a été envoyé en même temps que la documentation pour l'Assemblée générale, et le retourner à Nigel jusqu'au 25 avril.

La motion de transmettre les données actuelles et nouvelles de nos membres à la SCS a été posée et acceptée avec 86 votes contre 5.

8. Budget 2017 et montant de la cotisation annuelle 2018

Il n'y a aucune question concernant le budget 2017 et il a été accepté à l'unanimité. Le montant de la cotisation annuelle 2018 a été accepté à l'unanimité, c'est-à-dire membre individuel, CHF 70.00, membre d'une même famille, CHF 60.00 par personne comme jusqu'à présent. Nigel informe l'assemblée que le comité devra augmenter le montant de la cotisation annuelle en 2019 de CHF 10.00 par personne (sans augmentation du montant de la cotisation de la SCS), afin de compenser la perte de membres à laquelle nous faisons face. La dernière augmentation a été effective en 2008.

9. Compétence financière du comité directeur

Le comité directeur propose de maintenir sa compétence financière comme l'année dernière à CHF 2'500.00. Markus Blatter demande comment ce montant doit être interprété. Nigel explique que ce montant sert à couvrir des mandats décidés par le comité directeur en dehors des postes budgétisés. Markus souhaite que ce point soit élaboré plus



Procès Verbal – Assemblée Générale 2017

Sektion der SKG

en détails lors de la prochaine assemblée. Cette proposition est acceptée par l'assemblée avec 3 votes contre.

10. Fixation du montant des examens de sélection et des autres taxes

Le comité directeur propose de maintenir le montant des taxes des examens de sélection et celles relatives aux examens des jeunes chiens et les taxes relatives à l'élevage comme suit :

Examen de sélection : CHF 50.00
(non membre CHF 100.00)

Examen d'un jeune chien : CHF 30.00
(non membre CHF 60.00)

Prix d'une saillie : CHF 200.00
(pour une saillie réussie)

Prix par chiot au propriétaire de l'étalon (éleveur) : CHF 100.00
(par chiot inscrit au LOS)

Prix par chiot au CSH (éleveur) : CHF 70.00
(par chiot inscrit au LOS)

La proposition a été acceptée à l'unanimité.

11. Programme des activités 2017

Bettina Kunz présente globalement le programme des activités.

Andrea Huggler et René Oppiger prennent la parole concernant ce point. Markus Blatter constate que nous votons pour certaines activités qui se sont déjà déroulées. Le comité directeur a déjà discuté de cette problématique lors de sa dernière séance et présentera une solution lors de la prochaine assemblée.

Helen Gianola souhaite savoir comment fonctionne la question des assurances lors des événements organisés par le CSH. Nigel explique que le CSH a conclu un contrat d'assurance-accidents chez Allianz. L'assurance responsabilité civile relève du ressort de chaque participant.

Markus Blatter parle de Celerina et exige que l'assemblée vote sur sa proposition d'inclure cette semaine de formation dans le programme des activités, comme jusqu'à

présent. Sa motion a été présentée à l'assemblée et acceptée avec 89 votes contre 2.

Cornelia Bianchi souhaite savoir s'il sera toujours possible à l'avenir d'organiser des activités supplémentaires qui n'étaient pas prévues lors de l'assemblée générale. Nigel répond à cette question par l'affirmative.

Le programme des activités 2017 a été accepté par une grande majorité.

12. Election extraordinaire du comité directeur

Les élections extraordinaires suivantes sont à l'ordre du jour au sein du comité et de la commission de sélection :

Comité directeur :

Nigel Woolfson : président (caissier jusqu'à présent) – élu à l'unanimité.

Christof Nietlispach : caissier – élu à l'unanimité.

Markus Truog : membre du comité directeur – élu avec une grande majorité.

Commission de sélection :

Thomas Schrag – élu à l'unanimité.

Kathrin Grüner – élue à l'unanimité.

13. Distinctions

Heini Sigrist remet aux membres vétérans présents, qui sont fidèles au club depuis 25 ans, une épingle du CSH et un pin de la SCS. Les membres qui ne sont pas présents recevront ces présents par la poste.

Bettina Kunz remercie Cornelia Bianchi et Ruth Petri pour l'organisation depuis plusieurs années de la journée des propriétaires de jeunes chiens. Elle leur remet une corbeille avec des spécialités de la région emmentaloise.

Annette Gund remercie Denise Gaudy après 25 années au sein de la commission de sélection. Elle souligne notre reconnaissance pour son grand engagement et lui remet un bon pour un shooting photo.



14. Divers

Il n'y a aucune question venant de l'assemblée. Nigel attire l'attention de l'assemblée sur notre nouveau site Internet et prie nos membres de bien vouloir signaler au comité directeur d'éventuelles erreurs. Il remercie tous les moniteurs des différents groupes de travail, les organisateurs du CAC Show et de la journée des « vieux lascars », la rédaction du Hovawart Info et les traducteurs, la responsable de notre shop et tous les volontaires qui participent aux activités, pour leur engagement en faveur de nos Hovawarts et leurs familles.

L'assemblée générale a pris fin à 17h15 et le CSH a invité tous les membres présents à un apéro qui a suivi le rassemblement.

La prochaine assemblée générale aura lieu le 24 mars 2018 à 16h00 dans la salle polyvalente du Centre pour personnes âgées « AZ Lindenhof » à Oftringen.

Nigel Woolfson, président par intérim

Bettina Kunz, secrétaire par intérim



Jahresbericht 2017 des Präsidenten / Rapport annuel 2017 du Président

Der Vorstand des SHC hat im letzten Vereinsjahr 2017/2018 solide Arbeit geleistet und alle Vorstandsmitglieder stehen mit Ausnahme von Annette Gund wieder zur Wahl. Annette Gund hatte bereits 2016 mitgeteilt, dass sie ab 2018 infolge einer zeitintensiven Weiterbildung nicht mehr als Zuchtwartin zur Verfügung steht. Wir freuen uns sehr, Kathrin Grüner als kompetente Nachfolgerin präsentieren zu können. Kathrin ist Aerztin, hat sich auch als Übersetzerin in Französisch und Englisch ausbilden lassen und kommt als Quereinsteigerin in die Welt der Kynologie und Hundezucht. Deshalb wird sie es sehr schätzen, dass sie vor allem zu Beginn ihrer Tätigkeit als Zuchtwartin auch auf die geballte Erfahrung und die Unterstützung der Körkommission zurückgreifen kann. Annette bleibt uns in der Körkommission mit ihrem ganzen Hovawart-Wissen erhalten.

Im ersten Halbjahr 2017 hatte ich meine Besuche bei den regionalen Uebungsgruppen fortgesetzt, denn ich wollte einerseits die Leiter und Leiterinnen und die Mitglieder des SHC persönlich kennenlernen und andererseits Danke sagen, dass sie Monat für Monat bei Regen, Schnee und Sonnenschein für unsere Hovawarte und deren Familien auf dem Trainingsplatz stehen. Ruth Preisig hat die Leitung der Fällanden Gruppe per Ende 2017 an Marianne Spillmann übergeben. Wir danken Ruth für ihr langjähriges und erfolgreiches Engagement zugunsten des Clubs und wünschen Marianne für die Leitung viel Erfolg.

Die Statutenänderung des SHC wird der Generalversammlung am 24. März 2018 zur Genehmigung vorgelegt. Anfang 2017 hat die SKG ihre Statuten geändert und wir sind nun gezwungen innerhalb einer 3 Jahres-Frist auch unsere Statuten anzupassen. Die Statutenänderung wurde 2017 mit der SKG vorbesprochen und liegt nun in der abschliessenden Fassung vor. Neben diversen redaktionellen Anpassungen und Verweisen im Zusammenhang mit in den neuen SKG Statuten geänderten Artikelnummern sind zwei Korrekturen in den SHC Statuten hervorzuheben:

Erstens wird der SHC im Artikel 4 berechtigt, die Daten seiner Mitglieder und zwar mit Name, Vorname, Geschlecht, Wohnadresse und sofern vorhanden Telefonnummer, Geburtsdatum, E-Mailadresse und Datum des Eintrittes in die Sektion (SHC) jährlich an die SKG unter der Bedingung zu übermitteln, dass die SKG die Mitgliederdaten des SHC nicht Dritten gegenüber bekannt gibt. Es gilt das Datenschutzreglement der SKG. Im Weiteren können Mitglieder frei darüber bestimmen, ob ihre Daten an die SKG weitergeleitet werden dürfen. Mitglieder, die die Weiterleitung von Daten schriftlich ablehnen werden der SKG nur mit Namen und Vornamen gemeldet.

Zweitens wurde Artikel 23 dahingehend geändert, dass das Tätigkeitsprogramm nicht mehr der GV zur Abstimmung vorgelegt wird. Die Beweggründe hierfür sind einerseits, dass teilweise Tätigkeiten bereits vor der GV stattfinden können, andererseits die Möglichkeit gewahrt bleiben soll, dass man unterhalb des laufenden Vereinsjahres zusätzliche Veranstaltungen durchführen kann, die zum Zeitpunkt der GV noch nicht bekannt waren. Das Tätigkeitsprogramm wird an der GV nach wie vor präsentiert, aber in Form der Information und nicht mittels Abstimmung zur Genehmigung.

Auch das Zuchtreglement musste angepasst werden und liegt der Generalversammlung zur Genehmigung vor. Es wird von Annette Gund vorgestellt. Ich bedanke mich bei der Körkommission für ihr grosses Engagement, aufgrund dessen das Zuchtreglement rechtzeitig zum neuen Vereinsjahr 2018/19 in Kraft gesetzt werden kann.

Die Körkommission hat sich 2017 auch intensiv mit der Neuausrichtung der Wesensprüfung befasst. Die von der Körkommission neu erarbeitete Prüfung mit unterschiedlichen Uebungen wurde mehrfach ausgetestet und den Ansprüchen und Bedürfnissen entsprechend optimiert. Nach Vorstellung der neuen Wesensprüfung an der Züchterversammlung im November 2017 und an der Generalversammlung im März 2018 wird sie erstmals an der Körung im Herbst 2018 zum Einsatz kommen.



Sektion der SKG

Jahresbericht 2017 des Präsidenten / Rapport annuel 2017 du Président

Wir konnten vom Schäferhunde Club Schachen in Aarau vier ehemalige Hundoboxen mieten. Diese können nun nach ihrer Renovation und Instandstellung als Lagerfläche für die Körkommission genutzt werden. Eine grosse Erleichterung, müssen doch jetzt nicht jedes Mal die Zelte und die vielen für die Körung benötigten Gegenstände hin und her transportiert werden. Die SHC Homepage wurde von Bettina Kunz und Daniel Collet neu gestaltet. Die Übersetzung auf Französisch hat Carolyne Mercurio vorgenommen. Ein neuer Laptop und Programm Updates für unsere Zuchtdatenbank hat Marco Tottoli für den Club angeschafft und mit viel Kompetenz und Elan programmiert.

Das Tätigkeitsprogramm lief mit Züchterweiterbildungstag, Fährtentag, Alte Hasen Tag, Erlebnistag, Mantrailing Schnuppertag, BH Prüfung, Junghundehalter Tag, Züchterversammlung und „Jeder Rappen zählt“-Anlass erfolgreich ab. Mit Ausnahme der Züchterfortbildung für welche namhafte Referenten wie Eva Holderegger Walser und Doris Walder (2018) und Udo Ganslosser (2017) gewonnen werden konnten haben leider nur wenige Teilnehmer bei den SHC Veranstaltungen mitgemacht. Aus diesem Grund hatten wir der Dezemberausgabe der Hovawart Info einen Fragebogen beigelegt der uns helfen soll herauszufinden, was unsere Mitglieder sich an Veranstaltungen wünschen und welche Aktivitäten auch regen Zuspruch finden würden.

Vom 2.-4. Februar 2018 war der SHC zum 3. Mal mit einem Stand an der „HUND“ in Winterthur vertreten. Die grösste schweizerische Hundefachmesse gab uns wiederum die willkommene Gelegenheit unsere Rasse bekannter zu machen und unsere Hovawarte an den Rasseshows in der Arena in ihrer Vielfalt und in bestem Licht zu präsentieren.

Merken Sie sich bitte den 19. August 2018. Da organisiert der SHC eine CAC Ausstellung im Schachen Aarau bei der die Hovawarte von den internationalen Richterinnen Eva Preisinger (D) und Elisabeth Kapsch (A) gewertet werden. Nähere Informationen und Anmeldeformulare zur Hovawart Club Show

gibt es im April auf unserer Homepage und in der Hovawart Info 02/2018.

Wie immer möchte ich diese Gelegenheit nutzen, Ihnen allen, die sich für unseren Club und unsere Hunde und deren Familien engagieren, meinen herzlichsten Dank auszusprechen. Insbesondere erwähnen möchte ich Karin Steiner, unsere fachkundige Redaktorin der Hovawart Info, Carolyne Mercurio, Lala Felix und Dominique Chételat für die treffenden französischen Übersetzungen, Salome Haas für die erfolgreichen Umplatzierungen und die Mitglieder der Körkommission, des Vorstands und natürlich die Gruppenleiter- und Leiterinnen der regionalen Übungsgruppen.

Nigel Woolfson, Präsident



Le comité du CSH a effectué un travail sérieux au cours de l'exercice 2017 – 2018 et tous les membres du comité, à l'exception d'Annette Gund, sont prêts à renouveler leur mandat. Ainsi qu'elle nous l'avait communiqué en 2016, Annette Gund va débuter une formation continue très intensive et ne sera donc plus disponible pour le poste de maître éleveur. Nous nous réjouissons de pouvoir présenter Kathrin Grüner comme successeur compétent pour le poste de maître éleveur. Kathrin est médecin, elle a aussi une formation de traductrice en français et en anglais et elle s'est reconvertie par la suite dans le monde de la cynologie et de l'élevage canin. Elle appréciera grandement, surtout au début de son mandat, de pouvoir compter sur la grande expérience et le soutien de la commission de sélection. Annette y reste active, avec ses solides connaissances spécifiques au Hovawart. Durant le premier semestre 2017, j'ai continué mes visites dans les différents groupes de travail régionaux. Mon souhait était, d'une part, de rencontrer personnellement les monitrices, moniteurs et les membres du CSH et, d'autre part, de les remercier d'être présents sur les terrains pour le bien de nos Hovawarts et de leurs familles, mois après mois, par tous les temps. Ruth Preisig a transmis la direction du groupe de travail de Fällanden à fin 2017 à Marianne Spillmann. Nous remercions Ruth de son engagement couronné de succès durant toutes ces années au profit de notre club et souhaitons plein succès à Marianne pour la suite. La modification des statuts du CSH sera soumise pour approbation à l'assemblée générale (AG) du 24 mars 2018. Début 2017, la SCS a changé ses statuts et cela implique que nous étions également contraints, dans un délai de 3 ans, de modifier nos propres statuts. Les changements nécessaires ont déjà été discutés en 2017 avec la SCS et la version définitive est maintenant rédigée. À part diverses adaptations rédactionnelles et des renvois en lien avec la nouvelle numérotation des articles des statuts de la SCS découlant de la modification, deux amendements dans les statuts du CSH sont à souligner: Premièrement, l'article 4 donne le droit au CSH de transmettre les données

relatives à ses membres annuellement à la SCS, à savoir le nom, le prénom, le sexe, l'adresse de domicile et, dans la mesure où elles sont connues, le numéro de téléphone, la date de naissance, l'adresse courriel et la date d'entrée dans la section (CSH), à condition que la SCS ne communique pas à des tiers les données relatives aux membres du CSH. Le règlement pour la protection des données de la SCS fait foi. En outre, les membres décident librement si leurs données peuvent être transmises à la SCS. Les membres qui refusent par écrit la transmission des données seront annoncés à la SCS uniquement par le nom et le prénom. Deuxièmement, l'article 23 a été modifié pour que le programme d'activités ne soit plus soumis à l'AG pour adoption. Les raisons en sont, d'une part, que certaines activités peuvent avoir lieu avant l'AG, et d'autre part, que la possibilité d'organiser des manifestations supplémentaires durant l'année en question, non encore connues au moment de l'AG, soit garantie. Le programme d'activités sera toujours présenté à l'AG pour information, mais plus pour approbation. Le règlement d'élevage devait également être adapté et il sera soumis pour adoption à l'assemblée générale. Il sera présenté par Annette Gund. Je remercie la commission de sélection pour son énorme engagement, qui permet de mettre en vigueur le règlement d'élevage dans les délais pour le nouvel exercice 2018 – 2019.

La commission de sélection s'est occupée intensément en 2017 de la nouvelle orientation du test de caractère. Le nouveau test développé par la commission de sélection comprend différents exercices qui ont été évalués à plusieurs reprises et il a été optimisé en fonction de nos attentes et de nos besoins. Après sa présentation à l'assemblée des éleveurs en novembre 2017 et à l'assemblée générale en mars 2018, le nouveau test de caractère fera partie de l'examen de sélection pour la première fois à l'automne 2018.



Sektion der SKG

Jahresbericht 2017 des Präsidenten / Rapport annuel 2017 du Président

Nous avons pu louer quatre anciens boxes pour chien au Club des bergers allemands de Schachen à Aarau. Ces derniers, après une remise à neuf, sont utilisés par la commission de sélection pour le rangement du matériel. C'est un grand soulagement, car les tentes et tous les accessoires indispensables à l'examen de sélection ne doivent maintenant plus être transportés à chaque fois.

Le site Internet du CSH a été renouvelé par Bettina Kunz et Daniel Collet. La traduction française du site a été effectuée par Carolyne Mercurio. Marco Tottoli a acheté pour CSH un ordinateur portable avec la mise à jour du programme pour notre banque de données d'élevage et l'a programmé avec beaucoup de compétence et de motivation.

Le programme d'activités s'est parfaitement déroulé en débutant avec la journée de formation continue des éleveurs, la journée de pistage, la journée des vieux briscards, la journée découverte, le stage de sensibilisation au Mantrailing, le concours de chien d'accompagnement, le cours pour propriétaires de jeunes chiens, l'assemblée des éleveurs et la participation à « Jeder Rappen zählt ». A l'exception de la journée de formation continue pour les éleveurs, animée par des conférenciers renommés comme Eva Holderegger Walser et Doris Walder (2018) ainsi que Udo Ganslosser (2017), les autres activités n'ont malheureusement pas attiré beaucoup de participants. C'est pour cette raison que nous avons joint un questionnaire à l'édition de décembre du Hovawart Info, qui devrait nous aider à déterminer les activités souhaitées par nos membres et auxquelles ils sont prêts à participer activement.

Du 2 au 4 février 2018, le CSH a eu un stand pour la troisième fois à l'exposition « HUND » à Winterthour. La plus grande exposition spécialisée sur le chien de Suisse nous a donné l'occasion bienvenue de mieux faire connaître notre race et de participer avec nos Hovawarts aux présentations de race qui les montrent dans leur diversité et sous leur meilleur jour.

Merci de réserver la date du 19 août 2018. Le CSH organise une exposition CAC à Schachen Aarau, lors de laquelle les Hovawarts seront évalués par les juges internationales Eva Preisinger (D) et Elisabeth Kapsch (A). Vous trouverez plus d'informations et les formulaires d'inscription au Club Show du Hovawart en avril sur notre site Internet et dans l'édition 02/2018 du Hovawart Info.

Comme d'habitude, j'aimerais profiter de cette occasion pour vous remercier chaleureusement, vous tous qui vous engagez pour notre club, nos chiens et leurs familles. J'aimerais particulièrement citer Karin Steiner, notre rédactrice compétente de l'Hovawart Info, Carolyne Mercurio, Lala Felix et Dominique Chételat pour leurs traductions pertinentes en français, Salome Haas pour les remplacements réussis, ainsi que les membres de la commission de sélection et du comité et bien sûr les monitrices et moniteurs des différents groupes de travail régionaux.

**Nigel Woolfson, Président
(Traduction : Dominique Chételat)**



Würfe / Portées 2017

(Anzahl Würfe in den drei Vorjahren: 2016: 4; 2015: 2; 2014: 3)

(Nombre de portées dans les trois années précédentes : 2016: 4; 2015: 2; 2014: 3)

WT : Wurftag/date de la naissance

Z: Züchter/éleveur

gew.: geworfen/nés

V: Vater/père

aufgez.: aufgezogen/élèvés

M: Mutter/mère

R: Rüde/mâle

W: Welpen/chiots

H: Hündin/femelle

sm: schwarzmarken/noir et feu

bl: blond

s: schwarz/noir

E-Wurf vom Feuer der Freude

WT: 25.02.2017, gew. 3:4

aufgez. 7 Welpen: 2 R sm, 1 R bl, 1 H sm, 3 H bl

V: Zisko vom Tübinger Tor, sm

VV: Corsa von Contra Milese, bl

VM: Gunda vom Hause Luka, sm

M: Jarina vom Toppwald, bl

MV: Harry vom Alpensicht, bl

MM: Biloxi from House of Lincoln, s

Welpen eingetragen ins SHSB/ chiots enregistrés au LOS:

Easy, R bl; Elian, R sm; Elio Parker, R sm; Eleisa Cia, H bl; Ellie, H bl; Emma, H bl; Enjoy, H sm.

Z: Tom Schrag und/et Myrim Rösch,
Konolfingenstr. 9, 3510 Häutligen, Tel./tél. 031
791 09 60

P-Wurf l'Arc Lémanique

WT: 27.02.2017, gew. 6:3

aufgez. 9 Welpen: 3 R sm, 3 R s, 1 H sm, 2 H s

V: Harley Sun des Leus Altiers, s

VV: Igor von der Hofreite, s

VM: Sunia Las Ksiezniczek, sm

M: Nouchka de l'Arc Lémanique, sm

MV: Fedor Teufelchen von Husgritt, sm

MM : Balik du Jardin Fleuri, bl

Welpen eingetragen ins SHSB/ chiots

enregistrés au LOS :

Pasko-Ayko, R s ;
Phajo, R sm ; Phoenix, R s ; Porthos, R s ;
Portos, R sm ; Pumba, R sm ; Palina, H s; Pava,
H sm; Philia-Laïka, H s.

Z : Françoise und/et Pascale Page, Chemin du
Grand Pré 18, 1163 Etoy VD, Tel./tél. 079 604
96 54

A-Wurf vom Weiherwiesgarten

WT: 13.05.2017, gew. 1:8

aufgez. 9 Welpen: 1 R bl, 2 H sm, 6 H bl

V: Don Dinero von der Pallaswiese, bl

VV: Bond vom Hohen Thann, bl

VM: Ambra von der Pallaswiese, sm

M: Bonny vom Jagdhausweiher, sm

MV: Arius vom Hohenloher Land, sm

MM: Gina vom Schlangenweiher, bl

Welpen eingetragen ins SHSB:

Amar, R bl; Abby, H bl; Aemy, H bl; Aika, H bl; Akuma, H bl; Amy, H bl; Anuk Yuna, H sm; Arina, H bl; Aya, H sm.

Z: Veronika und/et Andreas Reschek, Weiherwies
8, 8259 Kaltenbach TG, Tel./tél. 052 620 34 36

Die Eltern der drei Würfe sind 1 Rüde aus Deutschland (RZV), ein in Österreich stehender Importrüde aus Deutschland (RZV) und ein Rüde aus Frankreich sowie 2 Hündinnen aus dem SHC und eine Importhündin aus Deutschland (RZV).

Für dieses Jahr waren eigentlich 5 Würfe geplant, geworden sind es leider nur drei. Die Deckakte zwischen Fiona/Sina du Bois de la Vignette und Faris von der Wassernixe (Zuchstätte vom Maieriesli) und zwischen Juma vom Toppwald und Bjarne Wart vom Eigenhof (Zuchstätte vom Freiherrendorf) haben leider wieder nicht geklappt. Die beiden Hündinnen scheiden nun leider altershalber aus der Zucht aus.

Sehr instinktsicher und problemlos verliefen die 3 vollzogenen Deckakte. Völlig normal und komplikationsfrei waren die drei Trächtigkeiten und die Geburten wurden von den Hündinnen mit der erwünschten Instinktsicherheit absolut problemlos gemeistert. Alle Hündinnen zeigten das gewünschte intensive Brutpflegeverhalten, die Welpen wurden vorbildlich gehegt und gepflegt und von den Hündinnen souverän betreut und erzogen.

In den 3 Würfen sind 25 Welpen gefallen, sie wurden alle aufgezogen bzw. ins Schweizerische Hundestammbuch SHSB eingetragen.



Zuchtwartin / maître éleveur 2017

Sektion der SKG

Geschlechter- und Farbverteilung / Répartition des sexes et des couleurs

(In Klammern die Vergleichszahlen des Vorjahres/ comparaison des données de l'année précédente entre parenthèses))

Geburt Naissance	schwarzmarken noir et feu	blond blond	schwarz noir	Total
Rüden Mâles	5 (8)	2 (7)	3 (0)	10 (15) = 40% (52%)
Hündinnen Femelles	4 (4)	9 (10)	2 (0)	15 (14) = 60% (48%)
Welpen Chiots	schwarzmarken noir et feu	blond blond	schwarz noir	Total Welpen Total chiots
	9 (12) = 36% (41%)	11 (17) = 44% (59%)	5 (0) = 20% (0%)	25 (29) = 100%

Dieses Jahr fällt die Geschlechterverteilung klar zu Gunsten der Hündinnen aus. Bei der Farbverteilung haben schon zum zweiten Mal hintereinander die blonden Hunde mit 44% den grössten Anteil, einen auffallend grossen Protzentsatz beanspruchen mit 20% die schwarzen Hunde für sich.

Die durchschnittliche Wurfstärke beträgt 8 Welpen pro Wurf (7), was als normal zu bezeichnen ist und die Aufzuchtziffer liegt in diesem Jahr nach 2015 schon zum zweiten Mal bei 100% (96,5%) was eindeutig nicht der Norm entspricht und nur bei einem so kleinen Wurfgeschehen möglich ist, für die Züchter aber natürlich sehr erfreulich ist.

Bei den Wurfabnahmen waren ausnahmslos alle Welpen sehr gut entwickelt, vital, lebhaft, unerschrocken und zutraulich mit mehrheitlich vorzüglichen Gewichten.

Neuschutz Zuchtnamen

In diesem Jahr gibt es gleich drei neue FCI-geschützte Zuchtnamen für die Rasse Hovawart:

- Vom Wydenbuck, Anita Furrer in Henggart (ZH)
- Von der Seisaflue, Andrea Käser in St.Antoni (FR)
- Di Do'Tusanell, Claudia Tanner und Michel Soldini in Agno (TI)

Im Namen des SHC heisse ich euch im Kreis der Züchter herzlich willkommen und wünsche euch schon jetzt viel Glück in die Wurfkiste und viel Freude und Befriedigung bei eurer verantwortungsvollen Aufgabe.

Schweizer Deckrüden im Ausland

- Anuk vom Maieriesli x Kono von der Haselhöhe, B-Wurf vom Lauereck (HZD) 8 Welpen

HD-Röntgen-Auswertungen

(Total 34 gemeldete HD-Befunde bis 31.12.17)

Es liegen HD-Befunde von 34 (24/20/28) in der Schweiz stehenden Hovawarten vor – also von Hunden aus SHC-Zucht oder von Importhunden (in Klammern die Vergleichszahlen der letzten 3 Jahre):

31 Hunde mit A/A-Hüften, 2 Hunde mit B/B-Hüften und 1 Hund mit C/C-Hüften. Das ist ein sehr erfreuliches Resultat. Trotz grossen Bemühungen aller beteiligten Zuchtvereine sind immer wieder kleine Rückfälle zu verzeichnen – bei allen Hunden eine gesunde Hüfte zu erhalten ist sicher das Ziel, ganz erreichen werden wir dieses aber wohl kaum.

Von den in der Schweiz gezüchteten Hunden haben 17 eine von Dysplasie freie Hüfte, bei einer Hündin wurde eine leichtgradige Dysplasie festgestellt. Sehr erfreulich waren in diesem Jahr die Ergebnisse der Importhunde – allen Hunden wurde eine gesunde Hüfte attestiert.



Sektion der SHG

Zuchtwartin / maître éleveur 2017

Im SHC gezüchtete Hunde Chiens élevés au sein du CSH	HD/ED-Befund Résultat DH / Résultat DC
Lica von der Alten Aare	A/A
Oliane de l'Arc Lémanique	A/A
Olive de l'Arc Lémanique	A/A
Omega de l'Arc Lémanique	A/A ED 0/0
Oya de l'Arc Lémanique	B/B ED 0/0
Olaf de l'Arc Lémanique	A/A
Orla de l'Arc Lémajique	A/A ED 0/0
Aria Muurmer Hovawarte	A/A ED 0/0
Ayla vom Maieriesli	A/A
Akenu Muurmer Hovawarte	A/A
Aiko Muurmer Hovawarte	A/A ED 0/0
Anemone Muurmer Hovawarte	A/A
Eykon vom Roorwis	A/A
Aila vom Siegenhölzli	C/C ED 0/0
Baskaran vom Siegenhölzli	A/A ED 0/0
Bajuma vom Siegenhölzli	A/A ED 0/0
Be-Joe vom Siegenhölzli	A/A ED 0/0
Ben vom Siegenhölzli	A/A ED 0/0

Importhunde Chiens importés	HD/ED-Befund Résultat DH/DC	Zuchtverein im Ausland Résultat DC/Club étranger
Capri/Coruña vom Alten Pfad	A/A	RZV
Bess vom Bärenbest	A/A	RZV
Bazinga della Brughiera Comasca	A/A ED 0/0	
Darth Vader della Brughiera Comasca	A/A	
Evita della Brughiera Comasca	A/A	
Titaua Aloha v. Ginas vier Linden	A/A ED 0/0	HZD
Amaylo von der Hausbergkante	B/B	Ö
Dorano von der Hausbergkante	A/A	Ö
Elonie von der Hausbergkante	A/A	Ö
Masco von der Hofreite	A/A ED 0/0	RZV
Colina vom Langhagensee	A/A ED 0/0	RZV
Quito ex Mercator	A/A	RZV
Amour von den Sauerländer Höhen	A/A	HZD
Alana vom Schadendorfer Krug	A/A ED 0/0	HZD
Ei Lupa vom unteren Bach	A/A ED 0/0	HC
Cuba vom Weltenbummler	A/A ED 0/0	HZD

Die Liste der HD-Ergebnisse enthält die bis zum 31. Dezember 2017 gemeldeten Befunde. Die kompletten Listen der in den Tierspitalern Bern und Zürich ausgewerteten Hunde werden erfahrungsgemäss erst Ende Januar verschickt – also nach Redaktionsschluss des Jahresberichts. Alle Resultate werden aber laufend auf der Zuchtdatenbank auf www.hovawart.ch publiziert.

La liste de la DH comprend tous les résultats annoncés jusqu'au 31 décembre 2017. La liste complète des chiens évalués par les Hôpitaux vétérinaires de Berne et Zurich nous parviennent généralement à la fin du mois de janvier – donc, après la date de clôture de rédaction des rapports annuels. Tous les résultats seront publiés au fur et à mesure sur notre banque de données disponible sous www.hovawart.ch.



Zuchtwartin / maître éleveur 2017

Sektion der SGK

Todesfälle / Cas de décès

(Total 36 gemeldete Todesfälle bis 31.12.17)

Hund / chiens	Alter bei Tod / Age du décès	Todesursache / Cause du décès
Ayko vom Aeugsterberg	08 J, 11 M, 21 T	Epilepsieanfall mit anschl. Koma/ Crise d'épilepsie suivi d'un coma
Hayo vom Alpensicht	09 J, 02 M, 05 T	Degenerative Myelopathie/ Myélopathie dégénérative
Luca de l'Arc Lémanique	08 J, 00 M, 16 T	Degenerative Myelopathie/ Myélopathie dégénérative
Meredito von der Alten Aare	04 J, 04 M, 12 T	Lastwagenunfall/Accident avec camion
Qiara von der Alten Aare	12 J, 06 M, 02 T	Altershalber/Age
Qwina von der Alten Aare	11 J, 09 M, 02 T	Altershalber/Age
Raïa Rose von der Alten Aare	13 J, 09 M, 27 T	Altershalber/Age
Reiko von der Alten Aare	13 J, 08 M, 22 T	Altershalber/Age
Daina vom Bachsprung	13 J, 02 M, 21 T	Altershalber/Age
Dahra vom Bachsprung	13 J, 04 M, 17 T	Altershalber/Age
Fiero vom Bachsprung	11 J, 08 M, 22 T	Hodenkrebs/Cancer des testicules
Cyra vom Fusse des Napfes	14 J, 02 M, 24 T	Altershalber/Age
Djanka vom Fusse des Napfes	13 J, 06 M, 13 T	Altershalber/Age
Arabas Gaça	12 J, 02 M, 23 T	Altershalber/Age
V'Altessa dei Guardiani della Foresta	12 J, 07 M, 29 T	Altershalber, selber eingeschlafen/ Age, mort pendant le sommeil
Nikita vom Gyrensee	11 J, 07 M, 17 T	Altershalber/Age
Onyx vom Gyrensee	10 J, 11 M, 30 T	Kehlkopflähmung beidseitig/ Paralysie du larynx des deux côtés
Orisha vom Gyrensee	10. J 05 M 16T	Knochenkrebs/cancer des os
Basira/Beggy/Aiyana vom Haslibach	14 J, 01 M, 07 T	Altershalber/Age
Caya vom Haslibach	12 J, 09 M, 24 T	Altershalber/Age
Polaris von der Hausbergkante	13 J, 02 M, 21 T	Altershalber/Age
Bayla du Jardin Fleuri	11 J, 04 M, 10 T	Altershalber, selber eingeschlafen/ Age, mort pendant le sommeil
Dynamo/DJ du Jardin Fleuri	09 J, 09 M, 22 T	Degenerative Myelopathie/ Myélopathie dégénérative
Houtch vom Fridlispitz	07 J, 08 M 22, T	Ruptur des linken Herzvorhofs/rupture de l'oreillette cardiaque gauche
Duke vom Rosenlaui	12 J, 03 M, 29 T	Altershalber/Age
Chivas al Sharab v. Schützenbrunnen	13 J, 00 M, 25 T	Altershalber/Age
Cliona al Sharab v. Schützenbrunnen	13 J, 01 M, 08 T	Altershalber/Age
Baja de Sorbeval	13 J, 09 M, 29 T	Altershalber/Age
Bassia de Sorbeval	13 J, 03 M, 14 T	Altershalber/Age
Bijou de Sorbeval	14 J, 00 M, 05 T	Altershalber/Age
Cresta Teufelchen von Husgritt	14 J, 02 M, 10 T	Altershalber/Age
Dara du Trondai	13 J, 02 M, 17 T	Altershalber/Age
Saphir vom Urwilerhof	11 J, 11 M, 04 T	Altershalber/Age
Tiara vom Urwilerhof	11 J, 00 M, 21 T	Epilepsie/épilepsie
Umiak vom Urwilerhof	10 J,	Euthanaisert wegen Aggressivität/ Euthanasié en raison d'agressivité
Valentina vom Urwilerhof	09 J, 04 M, 12 T	Degenerative Myelopathie/ Myélopathie dégénérative



Mit den Zuchthündinnen V'Altessa dei Guardiani della Foresta Nera (2 Würfe), Cyra vom Fusse des Napfes und Cliona Al Sharab vom Schützenbrunnen (je 1 Wurf) und den Rüden Reiko von der Alten Aare und Onyx vom Gyrensee (je 1 Wurf) befinden sich auch in diesem Jahr unter den verstorbenen Hunden Tiere, die die Hovawartzucht in der Schweiz wesentlich mitgeprägt haben.

Das Durchschnittsalter der dieses Jahr gestorbenen Hunde beträgt ohne Unfälle und Euthanasie wegen Aggressivität genau 11 Jahre und 7 Monate, was für unsere grosse Rasse sicher als ausgezeichnet hoch zu bezeichnen ist! Die Hündinnen kommen sogar auf den sehr hohen Durchschnitt von genau **12 Jahren und 4 Monaten**, sie liegen damit sehr deutlich vor den Rüden, die mit einem Durchschnittsalter von **10 Jahren und 3 Monaten** mehr als 2 Jahre weniger lang lebten.

20 der 36 als verstorben gemeldeten Hunde wurden 12 oder mehr Jahre alt; 15 Hunde mehr als 13-jährig und 4 Hunde überschritten das Alter von 14 Jahren. **In diesem Jahr hält den Altersrekord die Hündin Cyra vom Fusse des Napfes, die 14 Jahre, 2 Monate und 24 Tage alt wurde.**

Die Liste in diesem Jahresbericht enthält alle bis zum 31. Dezember 2017 gemeldeten Todesfälle. Später gemeldete Todesfälle können auf der Zuchtdatenbank auf www.hovawart.ch nachgeschlagen werden.

Bericht

Auch das Zuchtyahr 2017 startete mit dem Fortbildungstag für alle an der Zucht Interessierten. Zum 11. Mal konnten die Teilnehmer von spannenden Referaten profitieren und ihr kynologisches Wissen vertiefen. In diesem Jahr konnten wir für unsere Weiterbildung Dr. rer. nat. Udo Ganslosser, Privatdozent für Zoologie am Zoologischen Institut und Museum der Universität Greifswald, Betreuer von Forschungsprojekten über Haus -und Wildhunde, bekannter Autor verschiedenster Hundebücher und weiterum geschätzter

Referent zu Themen rund um den Hund gewinnen. Mit seinem Referat „Hormone und Verhalten“ und Kastration und Verhalten“ bestätigte er uns sehr eindrücklich, dass die Kastration in keiner Art und Weise ein Mittel ist um den Hund leichter erziehbar, weniger dominant und weniger aggressiv zu machen, wie das seit Längerem leider von sehr vielen Tierärzten propagiert wird.

In seinem zweiten Vortrag am Nachmittag „Welche Erziehungsstile wirken sich wie auf das Verhalten vom Hund aus? Wattebausch versus Kadavergehorsam“ legte er sehr verständlich dar, dass jeder Hund einen souveränen Piloten braucht, damit er als Copilot funktionieren kann – sprich, wenn ich als Führungsperson in seinen Augen versage, wird er sehr schnell das Ruder selber in die Hand nehmen und versuchen, die Lage zu kontrollieren. Dass das beim Hovawart kein erstrebenswerter Zustand sein kann versteht sich wohl von selbst.

Das Wurfgeschehen war in diesem Jahr mit 3 Würfen leider wieder sehr klein und trotzdem war die Nachfrage nach Welpen nicht riesig. Sicher weichen die Leute zum Teil ins nahe Ausland aus um möglichst schnell einen Welpen zu bekommen und auch der Trend hin zu kleineren Hunden wirkt sich vermehrt auf die Nachfrage aus. Eine Entwicklung, die wir sicher nur bedingt beeinflussen können, die für uns alle aber wieder vermehrt Ansporn sein sollte, die Rasse Hovawart in der Öffentlichkeit zu präsentieren und in ein positives Licht zu rücken. Denn die Zucht ist und bleibt in einem Rassehundeclub das Kerngeschäft und wir können ihr nur nachgehen, wenn es auch genügend geeignete Interessenten für unsere Welpen gibt!

Bei fast allen meinen Besuchen bei den Züchtern für Wurfkontrollen, Wurfabnahmen und Zuchttätenbesichtigungen wurde ich von Kathrin Grüner begleitet, die so erste praktische Erfahrungen für das Amt der Zuchtwartin sammeln konnte.



Zuchtwartin / maître éleveur 2017

Sektion der SKG

Herzlich bedanken möchte ich mich an dieser Stelle bei den Züchtern und Deckrüdenbesitzern für die gute Zusammenarbeit, die ehrliche und offene Kommunikation trägt viel bei zu einer seriösen und verantwortungsvollen Zucht.

Auch in diesem Jahr bestätigte sich leider einmal mehr, dass die Auswahl von zukünftigen Besitzern immer schwieriger wird- wieder mussten zwei Welpen nach nur wenigen Wochen umplatziert werden und auch für einen erwachsenen Rüden musste ein neues Zuhause gesucht werden. Dank der guten Zusammenarbeit von Züchtern, Körkommissionsmitgliedern und dem Engagement von einzelnen HovawartbesitzerInnen gelingt es zum Glück immer wieder, für diese Hunde einen neuen Lebensplatz zu finden – ein herzliches Merci an alle, die sich mit viel Herzblut für diese Hunde eingesetzt haben!

Neben den vielen administrativen Arbeiten hat besonders die Ausarbeitung des neuen Zuchtreglements viel Zeit und Kraft in Anspruch genommen. Unzählige Gesetzesartikel mussten gelesen, geprüft, überdacht und formuliert werden. Auch unser zukünftiges Zuchtreglement soll an den bewährten Grundsätzen der letzten Jahrzehnte festhalten – Gesundheit, Instinktsicherheit und Wesensfestigkeit haben weiterhin oberste Priorität! Die Zucht soll weiterhin möglichst natürlich sein und die Aufzucht soll den heutigen hohen Anforderungen betreffend Prägung und Sozialisierung entsprechen, sie soll tierfreundlich, art- und rassespezifisch gestaltet werden. Im neuen Reglement soll aber auch explizit die Bekämpfung der Erbkrankheit degenerative Myelopathie (DM) verankert werden. Es geht hier ganz klar nicht um den Ausschluss von Tieren, sondern darum, dass bei der Planung beachtet wird, dass ein Hund DM- frei ist. So bleiben alle Hunde in der Zucht, was für den Erhalt eines möglichst grossen Genpools von enormer Bedeutung ist.

Neu sollen die Züchter vermehrt in die Pflicht genommen werden – eine Ausbildungspflicht für Erstzüchter und eine jährliche Weiterbildungspflicht für aktive Züchter sind in meinen Augen ein absolutes Muss – nur wer das nötige Knowhow hat kann auch seine grosse Verantwortung gegenüber den Welpen, der Mutterhündin und den Welpenkäufern wahrnehmen.

Noch sind die letzten Hürden für das Reglement nicht genommen, da ja auch die SKG ein gewichtiges Wort mitredet, ich hoffe aber ganz fest, dass die GV im kommenden Frühling ja sagen wird dazu!

Anfang November fand die Züchterversammlung mit 30 Teilnehmern in Oftringen statt. Die Teilnehmerzahl wird immer kleiner, was bei unserem kleinen Zuchtgesehen eigentlich nicht weiter verwunderlich ist. Gefreut hat mich, dass unter den Deckrüdenbesitzern drei Teilnehmer waren, die einen ganz frisch angekörten Deckrüden ihr Eigen nennen. Sehr bedenklich finde ich aber, dass die grosse Mehrheit der Deckrüdenbesitzer einmal mehr mit Abwesenheit glänzte. Dass der eine oder andere verhindert ist mag ja sein, dass die grosse Mehrheit es aber nicht einmal für nötig erachtet sich wenigstens abzumelden, dafür habe ich kein Verständnis!

Mein besonderer Dank gilt auch in diesem Jahr allen Mitgliedern der Körkommission und des Vorstands für ihre Unterstützung und ihr unermüdliches Engagement zu Gunsten unserer Hunde. Und last but not least geht ein herzliches Dankeschön an meinen Mann Andreas, der mir die letzten vier Jahre immer wieder den Rücken gestärkt hat und meine Arbeit als Zuchtwartin immer mitgetragen hat.

Annette Gund, Zuchtwartin



Les parents des 3 portées sont 1 mâle venant d'Allemagne (RZV), un mâle importé d'Allemagne (RZV) domicilié en Autriche et un mâle provenant de France ainsi que 2 femelles du CSH et une importée d'Allemagne (RZV).

Cinq portées étaient prévues cette année, malheureusement il n'y en a eu que trois. Encore une fois, les saillies entre Fiona/Sina du Bois de la Vignette et Faris von der Wassernixe (élevage vom Maieriesli) et entre Juma vom Toppwald et Bjarne Wart vom Eigenhof (élevage vom Freiherrendorf) n'ont pas eu de succès. Malheureusement, les deux femelles seront retirées de l'élevage en raison de leur âge.

Les trois saillies se sont déroulées sans problème et de manière très instinctive. Les trois gestations se sont déroulées sans complications et les femelles ont mis bas sans aucun problème et avec un instinct impeccable. Toutes les femelles se sont occupées de leurs chiots de manière intensive, souveraine et exemplaire en assurant un encadrement optimal.

25 chiots ont vu le jour dans les trois portées et tous ont été élevés et enregistrés au Livre des Origines Suisses (LOS).

Cette année, la répartition des sexes est nettement en faveur des femelles. En ce qui concerne les couleurs, c'est la deuxième année de suite que les blonds ont le dessus avec 44% mais les noirs représentent une partie remarquable de 20%.

La moyenne est de 8 chiots par portée (7), ce qui peut être considéré normal tandis que c'est la deuxième fois depuis 2015 que le nombre de chiots élevés par portée est de 100% (96,5%), ce qui n'est absolument pas dans les normes. Evidemment, ce résultat n'est possible que grâce au nombre réduit de portées, mais les éleveurs s'en réjouissent quand même.

Lors du contrôle final des portées, tous les chiots étaient sans exception très bien développés, vitaux et forts, n'avaient peur de rien et étaient très agréables avec les

humains et présentaient en majorité des poids excellents.

Nom des nouveaux affixes enregistrés

Depuis cette année, il existe trois nouveaux affixes protégés par la FCI pour la race Hovawart :

- Vom Wydenbuck, Anita Furrer à Henggart (ZH)
- Von der Seisaflue, Andrea Käser à St-Antoni (FR)
- Di Do'Tusanell, Claudia Tanner et Michel Soldini à Agno (TI)

Au nom du CSH, nous leur souhaitons la bienvenue dans le cercle des éleveurs, nous leur souhaitons déjà beaucoup de bonheur dans la caisse de mise bas et beaucoup de joie et de satisfaction dans cette tâche lourde en responsabilités.

Mâles reproducteurs suisses à l'étranger

- Anuk vom Maieriesli x Kono von der Haselhöhe, B-Wurf vom Lauereck (portée B du Lauereck (HZD) 8 chiots.

Résultats des radiographies DH

(Total de 34 résultats annoncés de DH au 31.12.2017)

Nous avons reçu le résultat de 34 (24/20/28) chiens vivant en Suisse – de chiens venant d'élevage du CSH ou de chiens importés (entre parenthèses, le résultat des 3 dernières années) :

31 avec des hanches A/A, 2 chiens avec B/B et 1 chien C/C. C'est un résultat très satisfaisant. Malgré les grands efforts de toutes les associations d'élevage concernées, il arrive encore et toujours de faire un petit pas en arrière. Le but est certainement celui d'arriver à n'avoir que des chiens avec des hanches en bonne santé, un but qu'il ne sera sans doute pas possible d'atteindre pleinement.

Des chiens élevés en Suisse, 17 ne présentent aucune dysplasie des hanches, une chienne a une légère dysplasie. Les résultats des chiens importés ont été particulièrement satisfaisants cette année ; tous les chiens ayant des hanches en bonne santé.



Avec les femelles V'Altessa dei Guardiani della Foresta Nera (2 portées), Cyra vom Fusse des Napfes et Cliona Al Sharab vom Schützenbrunnen (une portée chacune) et les mâles Reiko von der Alten Aare et Onyx vom Gyrensee (1 portée chacun), cette année compte de nouveau parmi les chiens décédés des animaux qui ont marqué significativement l'élevage du Hovawart en Suisse et à l'étranger.

L'âge moyen des chiens décédés cette année est d'exactement 11 ans et 7 mois, sans accident et euthanasie en raison d'agressivité - un âge très élevé pour une grande race comme la nôtre. Les femelles, elles, atteignent même la très haute moyenne de **12 ans et 4 mois** et se placent nettement avant les mâles avec leur moyenne de **10 ans et 3 mois** et dont la longévité est inférieure de 2 ans. Des 36 chiens décédés, 20 ont atteint les 12 ans ou plus, 15 chiens plus de 13 ans et 4 chiens ont dépassé les 14 ans. **L'âge record cette année revient à la femelle Cyra vom Fusse des Napfes, qui a atteint les 14 ans, 2 mois et 24 jours.**

La liste de ce rapport annuel comprend tous les cas de décès annoncés jusqu'au 31 décembre 2017. Les décès annoncés plus tard peuvent être consultés sur notre banque de données disponible sous www.hovawart.ch.

Rapport

L'année 2017 du Hovawart a débuté avec la formation continue pour les éleveurs et les personnes intéressées par l'élevage. Pour la onzième fois, les participants ont pu profiter de discours passionnants et approfondir leurs connaissances cynologiques. Cette année nous avons eu le plaisir de pouvoir accueillir pour la journée de formation le Docteur en sciences naturelles Udo Ganslosser, privat-docent de Zoologie de l'Institut Zoologique et Musée de l'Université de Greifswald, curateur de projets de recherche sur les chiens domestiques et sauvages, auteur connu de plusieurs livres sur les chiens et conférencier prisé pour les thèmes autour du chien. Avec son discours „Hormones et Comportement“

et „Castration et Comportement“, il nous a confirmé très nettement que la castration n'est en aucun cas un moyen pour faciliter l'éducation du chien ni pour le rendre moins dominant et agressif. Malheureusement, ceci est depuis longtemps colporté par beaucoup de vétérinaires.

Dans son deuxième discours dans l'après-midi „Comment les différents styles éducatifs agissent sur le comportement du chien - La carotte ou bien l'obéissance aveugle“, il a démontré de manière très compréhensible que chaque chien a besoin d'un pilote assuré pour qu'il puisse remplir son rôle de co-pilote. C'est-à-dire ; si, à son avis, j'échoue en tant que dirigeant, il ne tardera pas à prendre lui-même les réines en main et essayer de contrôler la situation. Il va sans dire que c'est une situation pas du tout désirable chez le Hovawart.

L'activité au niveau de l'élevage a, hélas, encore une fois été très faible et pourtant la demande pour des chiots n'était pas énorme. Il y a, sans doute, beaucoup de personnes qui se rabattent sur les pays étrangers afin de recevoir le plus vite possible un chiot et la tendance vers les chiens de petite taille influent aussi sur la demande. Nous ne pouvons pas forcément influencer cette tendance mais nous pouvons nous en servir pour présenter encore plus au grand public les côtés positifs de notre race Hovawart. Car l'élevage est et sera toujours le domaine-clé de toute association canine de race et nous ne pouvons l'assurer que s'il y a assez de personnes aptes qui s'intéressent à nos chiots !

Lors de presque toutes mes visites chez les éleveurs pour les contrôles des portées et des élevages, j'étais accompagnée par Kathrin Grüner qui a pu ainsi déjà faire quelques expériences pratiques pour la fonction de maître éleveur.

Je tiens à remercier de tout cœur les éleveurs et les propriétaires de mâles reproducteurs pour la bonne collaboration ; la communication ouverte et sincère contribue beaucoup à un élevage sérieux et responsable.



Encore une fois cette année, nous avons dû constater, malheureusement, que choisir les futurs propriétaires devient de plus en plus difficile. Nous avons de nouveau dû replacer deux chiots après juste quelques semaines et trouver un nouveau foyer pour un mâle adulte. Grâce à la bonne collaboration entre les éleveurs, les membres de la commission de sélection et l'engagement de certains propriétaires de Hovawart, nous réussissons heureusement toujours à trouver une nouvelle place pour ces chiens. Merci de tout coeur à tous ceux qui se sont impliqués avec tant d'ardeur pour ces chiens !

En sus de tous les travaux administratifs, la rédaction du nouveau règlement d'élevage a exigé beaucoup de temps et d'énergie. Il a fallu lire, contrôler, reconsiderer et formuler d'innombrables articles. Notre futur règlement devra lui aussi continuer à respecter les bons principes qui ont fait leurs preuves pendant des décennies : la santé, le bon instinct et le caractère solide continueront à être prioritaires! Autant que possible, la saillie continuera à être naturelle et l'élevage à correspondre aux hautes exigences actuelles en ce qui concerne le marquage et la socialisation et modelé pour le respect des animaux et selon les besoins spécifiques des espèces et des races. Mais dans le nouveau règlement sera aussi explicitement ancrée la lutte contre la maladie héréditaire de la myéopathie dégénérative (DM). Il ne s'agit pas du tout d'exclure des animaux mais d'assurer que la planification tienne compte de l'absence de DM chez un des partenaires. De cette façon, tous les chiens restent dans l'élevage car il s'agit d'une importance primordiale pour le maintien d'un patrimoine génétique suffisamment grand.

Nous voulons désormais mettre les éleveurs plus à contribution – à mon avis une formation obligatoire pour les nouveaux éleveurs et ensuite une formation complémentaire annuelle pour les éleveurs actifs sont le minimum indispensable. Seul celui qui dispose du know-how nécessaire est à même d'assumer sa grande responsabilité envers les chiots, la chienne mère et les acheteurs.

Tous les obstacles ne sont pas encore franchis en ce qui concerne le nouveau règlement d'élevage car la SCS a aussi un mot important à dire mais j'espère que l'assemblée générale du printemps donnera son accord !

L'assemblée des éleveurs a eu lieu début novembre avec 30 participants. Ce nombre diminue de plus en plus, ce qui n'est pas vraiment surprenant compte tenu de l'activité d'élevage réduite. Ce qui m'a fait plaisir : parmi les participants il y avait les propriétaires de 3 mâles reproducteurs tout fraîchement sélectionnés. D'autre part, je trouve très préoccupant le fait que la majorité des propriétaires de mâles reproducteurs a brillé par son absence. Je peux comprendre que l'un ou l'autre soit empêché mais je n'ai aucune compréhension pour le fait que la grande majorité n'a même pas trouvé nécessaire de s'excuser !

Cette année aussi un grand merci est dû aux responsables de l'élevage des différents clubs étrangers. La collaboration a de nouveau été très bonne. J'ai toujours pu compter sur leur support et l'échange d'informations a été impeccable.

J'adresse un grand merci tout particulier aux membres de la commission de sélection et du comité pour leur support et pour leur engagement inlassable pour le bien de nos chiens.

Et, last but not least, un grand merci à mon mari Andreas qui pendant les dernières quatre années m'a toujours soutenu et appuyée dans mon travail de maître éleveur.

**Annette Gund, Maître éleveur
(Traduction: Lala Felix)**



Sektion der SKC

Körkommission / Commission de sélection 2017

KÖRKOMMISSION / COMMISSION DE SELECTION

Annette Gund, Lucia Bargetzi, Cornelia Bianchi, Carla Feuz, Kathrin Grüner, Salome Haas, Emilio Pérez, Tom Schrag, Marco Tottoli

KÖRUNGEN AM / EXAMENS DE SELECTION LES 06.05.2017 UND / ET 04.11.2017

vorgeführt/ présentés		angekört/ sélectionnés		nicht angekört/ non sélectionnés		zurückgestellt/ ajournés	
Rüden/ Mâles Total	Hündinnen/ Femelles	Rüden/ Mâles Total	Hündinnen/ Femelles	Rüden/ Mâles Total	Hündinnen/ Femelles	Rüden/ Mâles Total	Hündinnen/ Femelles
2017 15	7 15	8 14	6 8	0 0	0 1	1 1	0
2016 12	4 12	8	2 8	6 4	2	0 0	0
2015 19	9 19	10	4 8	4 5	2 3	3 6	3
2014 20	14 20	6	13 18	5 1	0 1	1 1	0
2013 28	11 28	17	10 23	13 3	0 3	1 2	1
2012 18	12 18	6	3	5 7	2	1 2	1
2011 20	8 20	12	5 11	6 8	6	1 1	0
2010 18	11 18	7	9 13	4	0 2	2 3	1
2009 18	11 18	7	9 14	5	2 4	2 0	0
2008 20	8 20	12	6 16	10	1 2	1 2	1

FOLGENDE HUNDE WURDEN ANGEKÖRT LES CHIENS SUIVANTS ONT ETE SELECTIONNES

Name des Hundes/Nom du chien Rüden/Mâles	Wurfdatum/ Date de mise bas	Farbe/ Couleur de la robe	HD/ DH
Olaf de l'Arc Lémanique	19.05.2015	Schwarzmarken/noire et feu	A/A
Akenu Muurmer Hovawarte	27.02.2016	Blond/blonde	A/A
Eykon vom Roorwis	16.04.2014	Schwarzmarken/noir et feu	A/A
Amour von den Sauerländer Höhen	14.09.2015	Schwarzmarken/noire et feu	A/A
Amaylo von der Hausbergkante	05.01.2014	Blond/blonde	B/B
Masco von der Hofreite	30.11.2015	Schwarzmarken/noire et feu	A/A
Hündinnen/Femelles			
Olive de l'Arc Lémanique	19.05.2015	Schwarzmarken/noire et feu	A/A
Oya de l'Arc Lémanique	19.05.2015	Blond/blonde	B/B
Oliane de l'Arc Lémanique	19.05.2015	Schwarz/noire	A/A
Orla de l'Arc Lémanique	19.05.2015	Schwarzmarken/noire et feu	A/A
Anemone Muurmer Hovawarte	27.02.2016	Blond/blonde	A/A
Djra vom Roorwis	19.09.2013	Schwarzmarken/noire et feu	A/A
Bazinga della Brughiera Comasca	12.05.2015	Schwarzmarken/noire et feu	A/A

FOLGENDE HUNDE WURDEN ZURÜCKGESTELLT LES CHIENS SUIVANTS ONT ETE AJOURNES

Name des Hundes/Nom du chien Rüden/Mâles	Wurfdatum/ Date de mise bas	Farbe Couleur de la robe	HD/ DH
Dorano von der Hausbergkante	26.08.2015	Blond / blonde	A/A



Körkommission / Commission de sélection 2017

Sektion der SKG

FOLGENDE HUNDE HABEN AN DER ERWACHSENNBEURTEILUNG TEILGENOMMEN LES CHIENS SUIVANTS ONT PARTICIPE A L'EXAMEN DES CHIENS ADULTES

Name des Hundes/ <i>Nom du chien</i>	Wurfdatum/ <i>Date de mise bas</i>	Farbe/Couleur	HD/ DH
Rüden/Mâles			
Onyx de l'Arc Lémanique	19.05.2015	Schwarzmarken/noire et feu	
Hündinnen/Femelles			
Kalema vom Toppwald	04.10.2014	Schwarz / noire	A/A

JUNGHUNDEBEGUTACHTUNGEN AM 06.05.2017 und am 05.11.2017

An den zwei Junghundebegutachtungen wurden uns **34** Hunde (16 Rüden und 18 Hündinnen) vorgestellt.

Von diesen stammen 28 Junghunde aus 4 Schweizer Zuchttäten, 6 Hunde wurden aus Deutschland vorgestellt.

Im Frühling sahen wir den vollzähligen L-Wurf von der Alten Aare (10 Hunde) und 4 Hunde vom Y-Wurf vom Urwilerhof (von 6).

Im Herbst wurde uns der vollzählige P-Wurf de l'Arc Lémanique (9 Hunde) vorgestellt und 5 Hunde vom E-Wurf vom Feuer der Freude (von 7).

An dieser Stelle bedanken wir uns einmal mehr ganz herzlich bei den Züchtern dafür, dass sie sich dafür einsetzen, ihre Junghunde zeigen zu können. Mit Uno von Jesses Meute war auch ein Vater der Junghunde vor Ort. Die anderen Deckrüden stehen im Ausland.

EXAMENS DES JEUNES CHIENS DES 06.05.2017 et 05.11.2017

Aux deux examens des jeunes chiens, **34 chiens** (16 mâles et 18 femelles) nous ont été présentés.

De ces jeunes chiens, 28 provenaient de 4 élevages suisses, 6 des chiens présentés venaient d'Allemagne.

Au printemps, nous avons eu la portée «L» complète de der Alten Aare (10 chiens) et 4 chiens (sur 6) de la portée «Y» vom Urwilerhof.

En automne, la portée «P» complète de l'Arc Lémanique s'est présentée (9 chiens) et 5 (sur 7) de la portée «E» vom Feuer der Freude (de 7).

Nous tenons à remercier encore une fois les éleveurs qui s'engagent pour présenter leurs jeunes chiens. Avec Uno von Jesses Meute, il y avait aussi un des pères des jeunes chiens sur place. Les autres mâles reproducteurs sont domiciliés à l'étranger.

BERICHT

KöKo Sitzung vom 26. Januar 2017

An unserer ersten Sitzung im 2017 beschäftigen wir uns eingehend mit dem uns vorliegenden Vorschlag des neuen Zuchtreglements.

Ausgearbeitet wurde dieser von der Arbeitsgruppe bestehend aus Marco, Lucia, Emilio und Annette.

Wir gehen den Vorschlag Punkt für Punkt durch.

Folgende Punkte wurden diskutiert:

Punkt 3.1: Ausstellungsresultate

Es fand eine rege Diskussion statt. Es wurde dafür und dagegen argumentiert. Bei der Abstimmung waren vier KöKo-Mitglieder dafür und 3 dagegen. Den Stichentscheid gab die Zuchtwartin.

Beschluss:

Hovawarte, mit denen gezüchtet werden soll, müssen vor der Körung an zwei Ausstellungen teilgenommen haben.



Sektion der SKG

Körkommission / Commission de sélection 2017

Punkt 3.9: Wesensprüfung

Dieser Punkt wird ebenfalls rege diskutiert. Wir lassen es so, wie der Vorschlag ist:

Die Wesensprüfung wird von mindestens eine/n anerkannte/n Wesensrichter/in und mindestens drei Mitgliedern der KöKo durchgeführt.

Punkt 4: Zuchtausschlussgründe

Kaiserschnittgeburt: Auch hier wird rege diskutiert. Wir einigen uns darauf, diesen Punkt unter Abkürzung zu nehmen. Nach 2. Kaiserschnitt wird die Hündin in jedem Fall abgekört.

Unter **Zuchtbestimmungen** Punkt 6.15 kommt folgender Text: Hat eine Hündin durch Kaiserschnitt entbunden, entscheidet die Körkommission unter Anhörung des behandelnden Tierarztes über den weiteren Zuchteinsatz der Hündin.

Punkt 6.11 Paarungsvorschrift: Die Eltern müssen HD-Grad A/A oder B/B aufweisen. Ein Elternteil muss HD A/A haben. Eine Ausnahmebewilligung BXB kann in Ausnahmefällen von der KöKo bewilligt werden.

Punkt 6.12 Paarungsvorschrift: Beide Zuchttiere müssen DM getestet sein. Ein Elternteil muss DM frei sein. Die Probe muss vom Tierarzt entnommen werden.

Denise macht die Anregung, dass in Zukunft bei Deckakten von Rüden aus CH-Zucht, die Welpen auch in unsere Datenbank aufgenommen werden sollen.

KöKo-Sitzung vom 6. Mai 2017

Annette begrüßt die zwei neuen KöKo-Mitglieder Kathrin Grüner und Tom Schrag ganz herzlich.

Wesenstestentwurf: Dieser wird an der nächsten Vorstandssitzung von Carla vorgestellt. Wir werden Mitte Juli die Körung in Tuttlingen besuchen. Ev. gibt das uns noch Inputs. An der Sommersitzung der KöKo wollen wir letzte Korrekturen anbringen und im Herbst nochmals einen

Probelauf der neuen KVB (Körverhaltensbeurteilung) durchführen.

Zuchtrelement: Das Zuchtrelement wurde vom Vorstand geprüft und es wurden einige Korrekturen angebracht.

Wir diskutieren nochmals über den Punkt 3.1. **Ausstellungsresultate.** Wiederum wird dafür und dagegen argumentiert. Schlussendlich bleiben wir beim Beschluss vom 26. Januar.

KöKo-Sitzung vom 17. August 2017

Körverhaltensbeurteilung: Annette, Carla, Emilio, Kathrin, Marco und Salome nahmen an der Körung in Tuttlingen als Zuschauer und Helfer teil. Sie schildern uns ihre Eindrücke und wir nehmen folgende Inputs auf:

Alle Teilnehmer werden gleichzeitig aufgeboten und auch gleichzeitig wieder verabschiedet. Sie erhalten vorgängig per Post eine Broschüre, ähnlich einem Ausstellungskatalog.

Bei der Durchführung gibt es eine Sequenz, Liftsituation genannt, welche wir beim Probelauf im Herbst prüfen werden.

Zuchtrelement: Der Entwurf wurde von unserem Präsidenten bei der SKG eingereicht.

KöKo-Sitzung vom 4. November 2017

Körverhaltensbeurteilung: Der Testlauf fand am 28. Oktober statt. Es nahmen 5 Hundeteams daran teil. 3x Hovawart, 1x Altdeutscher-Schäfer und 1x Malinois.

Wir kamen zu folgenden Erkenntnissen:

Die „Liftsituation“ ist viel weniger aussagekräftig als unser „Abrufen in den Kreis“ und anschliessend „das schnelle schliessen des Kreises“, also analog unserer jetzigen Kösituation.

Die weite und enge Gasse werden wir weglassen, dafür gibt es neu eine „Marktsituation“.



Körkommission / Commission de sélection 2017

Die neue KVB nimmt mehr Zeit in Anspruch. Das bedingt, dass wir pro Kör-Tag maximal 10 Hunde beurteilen werden.

An der Züchterversammlung wird der neue Körschein Verhalten vorgestellt.

Zuchtrelement: Wir haben unseren eingereichten Entwurf von der SKG zurückbekommen und die Arbeitsgruppe hat unsere Stellungnahme zu den Korrekturen der SKG wieder beim AAZ eingereicht. Die AAZ tagt am 6. Dezember.

An der GV vom 24. März 2018 werden das neue Zuchtrelement und die neue Körverhaltensbeurteilung vorgestellt und es wird darüber abgestimmt werden.

Marco hat seine Demission aus der Köko eingereicht.

Er erklärt sich jedoch damit einverstanden noch ein weiteres Jahr in der Köko zu bleiben, damit wir eine/n Nachfolger/in als „Schnupperstift“ mitlaufen lassen können. Vielen Dank!

Wir blicken auf ein sehr arbeitsintensives Jahr zurück. Mit dem neuen Zuchtrelement und der neuen Körverhaltensbeurteilung galt es doch gleich an zwei grossen „Brocken“ zu arbeiten.

Es war aber auch sehr spannend und bereichernd.

Toll ist es, dass alle Körkommissionsmitglieder ihr Bestes geben und sich voll für unsere Rasse einsetzen! Ganz herzlichen Dank !

**Cornelia Bianchi,
Sekretärin der Körkommission**

RAPPORT

Séance de la commission de sélection du 26 janvier 2017

Lors de notre première séance en 2017, nous nous sommes penchés de manière approfondie sur l'ébauche du nouveau règlement d'élevage qui avait été élaboré par le groupe de travail composé de Marco, Lucia, Emilio et Annette.

Nous avons examiné l'ébauche point par point et discuté les suivants :

Point 3.1: Résultats des expositions

Ce point a été fortement discuté avec des arguments pour et contre. Lors de la votation, 4 membres de la Commission de sélection étaient pour et 3 contre. Le maître éleveur donna la voix décisive.

Conclusion :

Les Hovawarts prévus pour l'élevage devront avoir participé à deux expositions avant d'être sélectionnés.

Point 3.9: examen de caractère

Ce point a aussi été fortement discuté. Nous décidons d'adopter la version de l'ébauche :

L'examen de caractère sera effectué par au moins un/une juge de caractère reconnue et par un minimum de trois membres de la Commission de sélection.

Point 4 : Fautes menant à l'exclusion à l'élevage

Naissance par césarienne : ici aussi une longue discussion s'est ouverte. Nous sommes d'accord d'insérer ce point sous l'exclusion à l'élevage. Après la deuxième césarienne la chienne sera en tout cas exclue de l'élevage. Le texte suivant sera ajouté **au point 6.15 des Directives sur l'élevage** : Dans le cas d'une chienne ayant mis bas par césarienne, ce sera la Commission de sélection, après consultation du vétérinaire soignant, qui décidera si la chienne pourra continuer à être utilisée pour l'élevage.



Sektion der SKG

Körkommission / Commission de sélection 2017

Point 6.11 Règlement d'accouplement :

Les parents doivent avoir un degré de DH A/A ou B/B. Un des deux doit être A/A. Dans des cas exceptionnels, la Commission de sélection peut accepter un croisement BXB.

Point 6.12 Règlement d'accouplement :

les deux chiens doivent avoir été testés pour la MD et un des parents doit être exempt. L'échantillon doit avoir été prélevé par un vétérinaire.

Denise suggère que dorénavant, les chiots issus de saillies avec un mâle d'élevage suisse soient inclus dans notre banque de données.

Séance de la commission de sélection du 6 mai 2017

Annette donne une bienvenue chaleureuse aux deux nouveaux membres de la Commission de sélection : Kathrin Grüner et Tom Schrag.

Ébauche du test de caractère : Carla le présentera lors de la prochaine séance du comité directeur. Mi-juillet, nous assisterons à l'examen de sélection à Tuttlingen (D). Cela nous donnera éventuellement encore de nouveaux inputs. Nous comptons apporter les dernières corrections lors de la séance d'été de la commission de sélection et faire un ultérieur essai de la nouvelle évaluation du caractère à l'automne.

Règlement d'élevage : Le comité a examiné le règlement d'élevage et a apporté quelques corrections.

Nous discutons encore une fois le point 3.1.
Résultats des expositions. Le pour et le contre sont de nouveau discutés mais finalement, nous optons pour la résolution du 26 janvier.

Séance de la commission de sélection du 17 août 2017

Évaluation du caractère à l'examen de sélection : Annette, Carla, Emilio, Kathrin, Marco et Salome ont participé à l'examen de sélection à Tuttlingen en tant que

spectateurs et bénévoles. Ils nous renseignent sur leurs impressions dont nous pouvons tirer les inputs suivants :

Tous les participants sont convoqués et ensuite congédiés en même temps. Au préalable, ils reçoivent par courrier une brochure, semblable à un catalogue d'exposition.

Une séquence de l'évaluation nommée „situation ascenseur“ sera testée lors de l'essai en automne.

Règlement d'élevage : Notre président a soumis l'ébauche à la SCS pour approbation.

Séance de la commission de sélection du 4 novembre 2017

Évaluation du caractère à l'examen de sélection : L'essai a eu lieu le 28 octobre. 5 équipes ont participé, 3x Hovawart, 1x Berger allemand et 1x Malinois.

Nous en avons tiré les conclusions suivantes :

La „situation ascenseur“ donne un résultat nettement moins significatif que notre „appel dans le cercle“ suivi par la „fermeture rapide du cercle“, ce qui correspond pratiquement à la situation actuelle de notre examen de sélection.

Les passages large et étroit seront supprimés et remplacés par une nouvelle „situation marché“.

La nouvelle évaluation du caractère à l'examen de sélection prend plus de temps. Cela signifie que nous ne pourrons juger que 10 chiens maximum par jour.

La nouvelle fiche de comportement à l'examen de sélection sera présentée à l'assemblée des éleveurs.

Règlement d'élevage : L'ébauche soumise à la SCS nous est revenue et a de nouveau été soumise avec notre prise de position en ce qui concerne les corrections de la SCS. Elle siégera le 6 décembre.



Körkommission / Commission de sélection 2017

Le nouveau règlement d'élevage et la nouvelle évaluation du caractère à l'examen de sélection seront présentés à l'Assemblée Générale du 24 mars 2018 et soumis au vote.

Marco a démissionné de la commission de sélection.

Toutefois, il est d'accord de rester encore une année dans la commission, pour former un „apprenti“ afin qu'il puisse s'acclimater et faire ses épreuves. Merci beaucoup !

Nous avons vécu une année de travail intense avec deux „gros morceaux“, le nouveau règlement d'élevage et la nouvelle évaluation du caractère à l'examen de sélection pour charger le panier.

En même temps, cela a été très passionnant et enrichissant.

Observer à quel point tous les membres de la commission de sélection s'investit pour le bien de notre race, est toujours un plaisir. Merci de tout coeur !

**Cornelia Bianchi, secrétaire de la
commission de sélection
(Traduction: Lala Felix)**



Mit Junghundehalterkurs, BH-Prüfung, Mantrailing Schnuppertag und bereits fast traditionellem „Alte Hasentag“ hatten wir dieses Jahr ein bunt gemischtes Tätigkeitsprogramm. Die Anlässe waren durchwegs gut besucht.

Besonders zu erwähnen ist der Erlebnistag organisiert und durchgeführt durch Anita Furrer und Isabella und Arthur Löhrer. Ein riesiges Dankeschön für diesen gelungenen Anlass!

Bei dieser Gelegenheit auch ein grosses Dankeschön an alle Organisatoren der Regionalgruppen für die Durchführung regelmässiger Übungs- und Plauschstunden.

Nicht zu vergessen alle Helfer im Hintergrund, die sich immer wieder an Anlässe zur Verfügung stellen und alle aktiven Mitglieder, welche an den Veranstaltungen teilnehmen und die damit verbundene Wertschätzung, die sie den Organisatoren damit entgegenbringen.

Übrigens...!! Ideen für Anlässe sind jederzeit herzlich willkommen – gerne unterstützen wir auch bei der Realisierung und Umsetzung.

Bettina Kunz

Cette année, nous avons eu un programme d'activités bigarré, avec le cours pour les propriétaires de jeunes chiens, le concours de chien d'accompagnement, la journée de sensibilisation au mantrailing et la presque traditionnelle « journée des vieux briscards ». La fréquentation de toutes ces manifestations a été satisfaisante.

Une mention spéciale à la journée découverte organisée par Anita Furrer, Isabella et Arthur Löhrer. Un énorme merci pour cette manifestation réussie.

A cette occasion, un grand merci à tous les responsables des groupes régionaux qui proposent régulièrement des séances d'exercices et de jeux.

Egalement, je remercie tous les bénévoles de l'ombre qui sont toujours à disposition pour les manifestations et tous les membres qui participent activement à nos activités et qui ainsi montrent leur estime pour le travail des organisateurs.

À propos vos idées pour de nouvelles activités sont toujours bienvenues et nous serions heureux de vous soutenir dans leur réalisation.

Bettina Kunz
(Traduction: Dominique Chételat)



Erziehung und Ausbildung / Education et Formation 2017

Sektion der SKG

		Prüfungsresultate		2017					
Name Führer:	Name Hund:	Klasse:	Qualif.	Total	A	B	C	AKZ	
BH 2									
Margrit Klaus	Nathan vom Hause Luka		SG	274	88	92	94	X	
Margrit Klaus	Nathan vom Hause Luka			175		87	88		
IPO 2									
Hermann Zoelly	Apache vom Tübinger Tor		SG	282	98	94	90	X	
IPO 3									
Hermann Zoelly	Apache vom Tübinger Tor		G	256	98	71	87		
Obedience									
Margrit Klaus	Nathan vom Hause Luka	2		262				X	
Evi Studer	Gioianna vom Tullnerbach	3		208,50					
Evi Studer	Gioianna vom Tullnerbach	3		254,50				X	
Evi Studer	Gioianna vom Tullnerbach	3		189					
		Klasse	Läufe	Qual.	Rang				
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 1	Agility	V	2/15				
			Jumping	V	7/15				
			Open	Dis.	EL				
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 1	Agility	V	2/8				
			Jumping	SG.	3/8				
			Open	Dis.	EL				
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 1	Agility	V	3/16				
			Jumping	Dis.	EL				
			Open	Dis.	EL				
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 1	Agility	Dis.	EL				
			Jumping	Dis.	EL				
			Open	SG.	9/15				
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 1	Agility	Dis.	EL				
			Jumping	V	2/20				
			Open	Dis.	EL				
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 1	Agility	V.	2/15				
			Jumping	V	7/15				
			Open	Dis.	EL				
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 1	Agility	V	2/8				
			Jumping	SG	3/8				
			Open	Dis.	EL				
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 1	Agility	V	3/16				
			Jumping	Dis.	EL				
			Open	Dis.	EL				
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 1	Agility	Dis.	EL				
			Jumping	Dis.	EL				
			Open	SG	9/15				
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 1	Agility	Dis.	EL				
			Jumping	V.	2/20				
			Open	Dis.	EL				



Sektion der SKG

Erziehung und Ausbildung / Education et Formation 2017

Prüfungsresultate 2017							
Name Führer:	Name Hund:	Klasse:	Qualif.	Total	A	B	C AKZ
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 1	Agility Jumping Open	Dis. NG SG	EL NG 7/10		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee		Agility Jumping Open	V Dis. V	EL EL 3/14		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 1	Agility Jumping Open	V Dis. V	EL EL 3/14		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 1	Agility Jumping Open	V Dis. V	EL EL 6/18		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 1	Agility Jumping Open	V Dis. V	EL EL 5/18		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 1	Agility Jumping Open	V Dis. V	EL EL 6/18		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 1	Agility Jumping Open	V Dis. V	EL EL 5/18		
Aufstieg in Large 2							
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 2	Agility Jumping Open	Dis. V Dis.	EL 12/30 EL		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 2	Agility Jumping Open	Dis. Dis. G	EL EL 8/20		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 2	Agility Jumping Open	Dis. SG V	EL 7/22 2/20		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 2	Agility Jumping Open	V V V	3/28 9/27 4/17		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 2	Agility Jumping Open	Dis. SG SG	EL 5/21 6/18		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 2	Agility Jumping	Dis. Dis.	EL EL		
Walter von Mühlenen	Abendmeeting Colina vom Langhagensee	Large 2	Open Agility Jumping Open	Dis. Dis. Dis.	EL EL EL		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 2	Agility Jumping Open	Dis. V Open	EL 1/26 EL		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 2	Agility Jumping Open	Dis. Dis. Dis.	EL EL EL		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 2	Agility Jumping Open	V Dis. Dis.	15/29 EL EL		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 2	Agility Jumping Open	V Dis. Dis.	2/22 EL EL		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 2	Agility Jumping Open	V V Dis.	2/22 EL EL		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 2	Agility Jumping Open	V Dis. Dis.	3/25 EL EL		



Erziehung und Ausbildung / Education et Formation 2017

Sektion der SKG

Prüfungsresultate 2017							
Name Führer:	Name Hund:	Klasse:	Qualif.	Total	A	B	C AKZ
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 2	Agility Jumping	V G	7/38 26/38		
	Abendmeeting		Open				
	Aufstieg in Large 3						
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 3	Agility Jumping	Dis. Dis.	EL EL		
			Open	SG	7/21		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 3	Agility Jumping	V SG	1/13 5/13		
			Open				
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 3	Agility Jumping	G	12/39		
			Open	Dis.	EL		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 3	Agility Jumping	V	1/7		
			Open	Dis.	EL		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 3	Agility Jumping	V	3/6		
			Open	Dis.	EL		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 3	Agility Jumping	V	4/5		
			Open	Dis.	EL		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 3	Agility Jumping	V	3/6		
			Open	Dis.	EL		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 3	Agility Jumping	V	4,5		
			Open	Dis.	EL		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 3	Agility Jumping	V	1/9		
	Abendmeeting		Open				
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 3	Agility Jumping	V	1/9		
			Open	Dis.	EL		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 3	Agility Jumping	Dis.	EL		
			Open	V	8/19		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 3	Agility Jumping	SG	9/14		
			Open				
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 3	Agility Jumping	Dis.	EL		
			Open	V	3/20		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 3	Agility Jumping	V	2/10		
			Open	Dis.	EL		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 3	Agility Jumping	V	5/9		
	Abendmeeting		Open				
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 3	Agility Jumping	Dis.	EL		
			Open	Dis.	EL		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 3	Agility Jumping	Dis.	EL		
			Open	V	1/36		
Walter von Mühlenen	Colina vom Langhagensee	Large 3	Agility Jumping	V	7/12		
			Open	Dis.	EL		



Ausstellungswesen / Domaine Expositions 2017

Sektion der SKG

Name des Hundes Nom du chien	Eigentümer Propriétaire	Geschl. Sexe	Klasse Classe	Rang Qualification
---------------------------------	----------------------------	-----------------	------------------	-----------------------

CAC/CACIB Internationale Hundeausstellung – 24.06.2017 Aarau

Richter/Juge: Rojo Fajardo Antonio (E)

Alana vom Schadendorfer Krug	P. + E. Frauchiger	H/F	ZK	V1	CAC CACIB BOB
------------------------------	--------------------	-----	----	----	---------------

CAC/CACIB Internationale Hundeausstellung – 25.06.2017 Aarau

Richter/Juge: Stockmari Harto (FI)

Alana vom Schadendorfer Krug	P. + E. Frauchiger	H/F	ZK	SG1
------------------------------	--------------------	-----	----	-----

CAC Spezial-Rassehundeausstellung – 16.07.2017 Tuttlingen

Richter/Juge: Damer Stefan (D)

Capri vom alten Pfad Kalema vom Toppwald	A. Gund A. Gund	H/F H/F	JK OK	V1 V2	Jugendsieger
---	--------------------	------------	----------	----------	--------------

CAC/CACIB Internationale Hundeausstellung – 05.08.2017 Kreuzlingen

Richter/Juge: Gaudy Denise (CH)

Akenu Muurmer Hovawarte Angus vom Wittringer Mühlenbach Olaf de l'Arc Lémanique Bär von Prichsenstadt Capri vom alten Pfad Alana vom Schadendorfer Krug Perissa vom Lindental	B. Kunz P. Busch E. Pérez M. Heil A. Gund P. + E. Frauchiger S. Pabst	R/M R/M R/M R/M H/F H/F H/F	JK JK OK ChK JK ZK OK	V1 SG2 V1 SG1 V1 V1 SG1	CAC BOS CAC BOB Junior CAC CACIB BOB
---	---	---	---	---	--

CAC/CACIB Internationale Hundeausstellung – 17.11.2017 Genève

Richter/Juge: Steffen Schock (D)

Phoenix de l'Arc Lémanique Merlin du Clos Challandré	R. Stommel P. Amiet	R/M R/M	WK JK	VV V1	CAC BOB Junior
---	------------------------	------------	----------	----------	----------------

CAC/CACIB Internationale Hundeausstellung – 18.11.2017 Genève

Richter/Juge: Roberto Velez Pico (PR)

Merlin du Clos Challandré	P. Amiet	R/M	JK	SG
---------------------------	----------	-----	----	----

CAC/CACIB Internationale Hundeausstellung – 19.11.2017 Genève

Richter/Juge: Lisbeth Mach (CH)

Phoenix de l'Arc Lémanique Merlin du Clos Challandré	R. Stommel P. Amiet	R/M R/M	WK JK	VV V1	CAC BOB Junior
---	------------------------	------------	----------	----------	----------------

Die Aussteller werden gebeten die aussändischen Ausstellungsresultate zwecks Veröffentlichung im Jahresbericht 2018 bis Ende Dezember 2018 zu melden!

Afin de pouvoir publier dans le prochain rapport annuel les résultats des expositions 2018 à l'étranger, nous prions les exposants de nous les communiquer avant la fin décembre 2018!



Ausstellungswesen / Domaine Expositions 2017

Saison der SKG

Das erste Jahr als Ausstellungsverantwortlicher im Vorstand war vor allem mit der Vorbereitung der Club-Show geprägt, welche nächstes Jahr bereits zum 4. Mal in Aarau stattfinden wird. Glücklicherweise konnte das Organisationskomitee dazu rasch aus weiteren Mitgliedern des Vorstandes rekrutiert werden.

Leider wurden im 2017 an den Hundeausstellungen in der Schweiz außer in Kreuzlingen nur wenige Hovawarte präsentiert. Schade, sind doch derartige Anlässe gute Gelegenheiten, um unsere tolle Rasse einer breiten Öffentlichkeit und auch Zuchtingeressierten zu zeigen. Und wertvoll sind auch immer wieder die Gespräche unter Gleichgesinnten. Als langjähriger Ausstellungsteilnehmer konnte ich so ein schönes Beziehungsnetz knüpfen und fühlte mich bei manchen Ausstellungen schon fast wie an einem «Familientreffen». All jenen, welche ihre Hunde ausgestellt oder als Funktionärin im Ring mitgearbeitet haben, danke ich bestens.

Für das Ausstellungsjahr wünsche ich mir rege Teilnahmen, viel Freude und Erfolg.

Markus Truog

Nous pouvons être fiers de la dernière exposition CAC du CSH, même si le nombre La première année au comité en tant que responsable du secteur Expositions a surtout été marqué par la préparation de l'exposition du club, qui se déroulera l'année prochaine pour la 4^{ème} fois à Aarau. Heureusement, le comité d'organisation a pu être formé rapidement par d'autres membres du comité directeur.

En 2017, peu de Hovawarts ont été présentés lors des expositions en Suisse, à l'exception de celle de Kreuzlingen. C'est dommage, car ces manifestations sont d'excellentes occasions de montrer notre belle race à un large public et aux personnes intéressées par l'élevage. Et les discussions entre sympathisants sont aussi toujours précieuses. En tant que participant de longue date aux expositions, j'ai pu tisser un beau réseau de connaissances et je me suis senti à bien des expositions « comme en famille ». Je remercie cordialement tous ceux qui ont présenté leur chien ou qui ont collaboré dans le ring.

Pour la nouvelle année d'exposition, je souhaite une forte participation, beaucoup de joie et de succès.

Markus Truog
(Traduction : Dominique Chételat)



Sektion der SKG

Kontakt Romandie / Contact Romandie 2017

Im Jahr 2017 war ich ziemlich beschäftigt, vor allem mit der Übersetzung unserer Homepage. Mit der Veröffentlichung dieses Berichtes, geht diese Aufgabe endlich zu Ende und ich muss gestehen, dass ich erleichtert bin. Es ist einer der Gründe wieso der Vorstand im 2017 entschieden hat, alle informativen Artikel (über die Rasse und den Verein) in der "Hovawart Info" zu übersetzen und für die andere, individuell zu entscheiden.

Hier die Anzahl übersetzter Artikel in 2017:

N° 231, April	1
N° 232, Juni	1
N° 233, September	0
N° 234, Dezember	5

Zusätzlich, haben wir unsere Statuten, das Zuchtreglement, das Körtschein-Verhalten überarbeitet, beziehungsweise neugestaltet. An unserer nächsten Generalversammlung, werden wir einen grossen Teil unserer Dokumente angepasst haben inklusiv Übersetzung.

Im Jahr 2017 war ich an der Generalversammlung, einer Wanderung und am Weihnachtsfest der «Amicale Romande du Hovawart». Ich habe dort unsere sympathischen, französisch sprechenden Mitglieder getroffen und mir ihre Bedürfnisse und Wünsche angehört. Mein Wunsch wäre, dass sie vermehrt an unseren Aktivitäten und dem Klubleben teilnehmen würden.

Für das 3. Jahr in Folge, hatte ich die Ehre unsere Teilnahme an der HUND 2018 – die grösste Hundemesse der Schweiz die von 2. bis 4. Februar 2018 stattgefunden hat – zu organisieren. Auch dieses Jahr wurde ich von Silvia Pabst unterstützt, wir haben mehrere Fragen beantwortet und den Hovawart vorgestellt. Unsere Teilnahme an dieser Messe ist nicht um Hunde zu verkaufen, sondern über diese faszinierende Rasse zu sprechen, weil sie Erklärungen und Präzisierungen braucht. Im Name des Vorstandes, bedanke ich mich herzlich bei

allen Hundebesitzern und Freiwilligen die uns unterstützt haben, mit oder ohne Hund!

Und selbstverständlich, bedanke ich mich bei meinem Übersetzer Team, Lala Felix und Dominique Chételat, die mich in dieser manchmal undankbaren Aufgabe unterstützen.

Carolyne Mercurio



2017 a été une année bien chargée et marquée par la traduction de notre site Internet. Au moment où je rédige ce rapport, cette tâche s'achève enfin et j'avoue que je suis soulagée. C'est une des raisons pour lesquelles le comité directeur a pris la décision en 2017 de traduire intégralement les articles du Hovawart Info de nature informative (au sujet de la race ou du club) et de décider au fur et à mesure concernant les autres (loisirs, etc.).

Voici le nombre d'articles traduits en 2017 :

N° 231, avril	1
N° 232, juin	1
N° 233, septembre	0
N° 234, décembre	5

En outre, il a fallu cette année revoir nos statuts, le règlement d'élevage et le formulaire de sélection comportement. Lors de notre prochaine Assemblée générale, nous aurons revu une grande partie des documents disponibles et leur traduction.

J'ai participé en 2017 à l'Assemblée générale, à une sortie et à la fête de Noël de l'Amicale Romande du Hovawart. Ce fut l'occasion de rencontrer nos sympathiques membres francophones et d'écouter de plus près leurs besoins et leurs souhaits. Mon souhait serait de les voir participer en plus grand nombre aux activités que nous organisons et à la vie de notre club.

Pour la 3^{ème} année consécutive, j'ai eu l'honneur d'organiser notre participation à HUND 2018, la plus grande foire canine en Suisse qui s'est déroulée à Winterthour du 2 au 4 février 2018. Secondée également cette année par Silvia Pabst, nous avons répondu à une foule de questions et avons présenté le Hovawart. Notre présence à cette foire n'a pas pour but de vendre des chiens mais plutôt de parler de cette race fascinante qui demande parfois quelques explications et précisions. Au nom de comité directeur, je remercie de tout coeur tous les propriétaires de Hovawarts et les volontaires qui ont accepté de venir nous aider sur place, avec ou sans chien !

Et, bien évidemment, j'adresse un grand merci à mon équipe de traducteurs, Lala Felix et Dominique Chételat, qui me secondent dans ces travaux parfois fastidieux.

Carolyne Mercurio



Bericht des Kassiers / Rapport du caissier 2017

Das Jahr 2017 schliesst mit einem Verlust von CHF 468.46 ab. Budgetiert war eine ausgeglichene Rechnung.

Obwohl das Gesamtergebnis recht genau dem Budget entspricht, wichen diverse Positionen deutlich ab. Wir konnten mit dem Shop wesentlich mehr Umsatz erzielen, deutlich höher fiel aber auch der Wareneinkauf aus. Die grossen Abweichungen bei den Einnahmen und Ausgaben Zucht resultieren aus dem Referat Ganslosser. Aus diesem Anlass ergab sich ein so nicht erwarteter Gewinn von gut CHF 2'000. Bei den Ausgaben Zucht sind ein neu angeschaffter Laptop und Softwareupdates von insgesamt knapp CHF 2'200 enthalten, welche nicht budgetiert waren. Da bei der Körung und der Junghundebegutachtung wenige Hunde waren, konnte massiv weniger eingenommen werden, was bei den Ausgaben nicht entsprechend eingespart werden kann. Die Ausgaben für die Generalversammlung überstiegen das Budget um gut CHF 1'300. Das Budget war hier zu tief bemessen. Deutlich konnte bei den Kosten für das Hovawart Info gespart werden, dies da das Layout von Karin Steiner selber gemacht wird. Auf dem Konto Übriger Aufwand wurden Steuer-rückerstattungen von gut CHF 2'100 sowie die Ausgaben für die Renovation der Lagerboxen im Schachen Aarau von CHF 1'725 verbucht.

Auch in diesem Vereinsjahr haben erneut viele Helfer bei Anlässen des SHC zugunsten des Hovi Clubs auf ihre Spesen verzichtet. Ein grosses Dankeschön an alle für die Unterstützung und Grosszügigkeit.

Das Budget 2018 wurde den zu erwartenden Gegebenheiten angepasst. Die Rechnungsstellung 2018 zeigt, dass von einem weiteren Mitgliederschwund ausgegangen werden muss. Bei den Ausgaben können wir von deutlichen Einsparungen bei der Werbung und der IT ausgehen. Ansonsten wird das Rechnungsjahr durch die CAC Show

geprägt sein. Wir gehen von Mehrausgaben von CHF 5'000 aus. Im Jahr 2018 erwarten wir einen Verlust von CHF 5'800.

Da auch im Folgejahr mit weniger Mitgliedern gerechnet werden muss, wird nach elf Jahren im 2019 eine Erhöhung der Mitgliederbeiträge um CHF 10.00 pro Person notwendig. Ohne diese Erhöhung wird keine ausgeglichene Rechnung mehr möglich sein.

Christof Nietlispach, Kassier SHC



Bericht des Kassiers / Rapport du caissier 2017

Les comptes de l'exercice 2017 font ressortir un déficit de CHF 468.46. Le budget présenté prévoyait des comptes équilibrés.

Bien que le résultat final corresponde pratiquement au budget, nous constatons que plusieurs postes varient considérablement des prédictions. Nous avons pu réaliser plus de bénéfices que prévu avec le Shop mais le montant des achats a également été plus élevé que budgété. Les grandes différences au niveau des entrées et des dépenses dans le poste « élevage » résultent du référent Ganslosser. De cet événement, nous avons finalement réalisé un bénéfice inattendu de CHF 2'000. Les dépenses dans le poste « élevage » comprennent un nouvel ordinateur portable et le programme informatique de mise à jour pour un montant total de CHF 2'200, éléments qui n'avaient pas été budgétisés. Etant donné qu'il y a eu peu de chiens présentés aux examens de sélection et à l'examen des jeunes chiens, les recettes ont été nettement inférieures à celles prévues et nous n'avons pas pu compenser ce manque par des économies au niveau des dépenses. Les frais pour l'Assemblée générale ont dépassé le budget de CHF 1'300 ; le montant réservé pour ce poste avait été fixé trop bas. Nous avons pu économiser de manière évidente pour la position du Hovawart Info dans la mesure où la disposition est maintenant effectuée directement par Karin Steiner. Sur le compte des autres charges, nous avons enregistré un remboursement d'impôts de CHF 2'100 ainsi que les frais de rénovation de CHF 1'725 des anciens boxes pour le rangement du matériel à Schachen Aarau.

Egalement cette année, de nombreux travailleurs de l'ombre lors de nos manifestations ont renoncé à leurs indemnités au bénéfice du CSH. Un grand merci à tous et à toutes pour leur soutien et leur générosité !

Le budget 2018 a été ajusté en fonction des situations attendues. La facturation 2018 démontre que nous devons compter avec une nouvelle diminution du nombre de nos membres. Au niveau des dépenses, nous pourrons réaliser d'importantes économies dans la publicité et l'informatique. En outre, l'exercice sera marqué par le CAC Show où nous prévoyons des dépenses supplémentaires de CHF 5'000. C'est ainsi qu'en 2018, nous nous attendons à un déficit de CHF 5'800.

Dans la mesure où le nombre de nos membres diminuera certainement l'année prochaine, nous estimons nécessaire, après 11 années, d'augmenter le montant de la cotisation annuelle de CHF 10.00 par personne en 2019. Sans cette augmentation, il ne sera plus possible de présenter de budget équilibré.

Christof Nietlispach, Caissier
(Traduction : Carolyne Mercurio)



Sektion der SKG

Bericht des Kassiers / Rapport du caissier 2017

Revisionsbericht

An die Generalversammlung des Schweizerischen Hovawart-Clubs (SHC)

Sehr geehrter Herr Präsident
Geschätzte Mitglieder

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung) des Schweizerischen Hovawart-Clubs für das am 31. Dezember 2017 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. Die Jahresrechnung schliesst bei einer Bilanzsumme von CHF 111'359.33 mit einem Jahresverlust von CHF 468.46.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Schweizer Prüfungsstandards, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Mägenwil, 20. Januar 2018

Die Revisoren

Walter Benz

Ernst Giger



Sektion der SKH

Bericht des Kassiers / Rapport du caissier 2017

Rapport de l'organe de révision

A l'Assemblée générale des membres du
Club Suisse du Hovawart
(CSH)

Monsieur le Président,
Chers membres,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan et comptes de profits et pertes) du Club Suisse du Hovawart pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2017. Les comptes annuels bouclent avec un total au bilan de CHF 111'359.33 et une perte de l'exercice de CHF 468.46. La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité directeur alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences en matière de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que les anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels présentés.

Mägenwil, le 20 janvier 2018

Les réviseurs

Walter Benz

Ernst Giger



Bericht des Kassiers / Rapport du caissier 2017

Sektion der SKG

Bilanz 2017

Konto	Beschreibung	Saldo 2017	Saldo 2016	Saldo 2015	Saldo 2014
Aktiven		111'359.33	115'346.49	118'501.13	119'706.70
1000 Kasse		2'679.80	1'779.85	2'938.50	2'423.85
1010 Postcheckkonto		1'467.94	3'647.03	1'820.11	1'158.98
1020 Kasse Hovawart Shop		300.00	300.00	300.00	300.00
1030 Raiffeisen Härte-/Ausbildungsfonds		10'417.90	10'417.90	10'418.30	10'428.30
1040 Raiffeisen 50J SHC		19'986.30	19'990.45	19'990.45	20'000.80
1050 Raiffeisen Vereinskonto		51'005.85	53'405.11	58'681.77	58'664.82
1060 Debitoren-Sammelkonto		24'895.50	25'160.00	23'570.00	26'010.00
1065 Transitorische Aktiven		206.04	246.15	382.00	319.95
1070 Warenvorräte		400.00	400.00	400.00	400.00
Passiven		111'827.79	116'543.93	116'409.20	112'719.25
2000 Vereinsvermögen		38'740.99	39'938.43	37'846.50	30'859.05
2001 a.o. Gewinn 50 J SHC		20'000.00	20'000.00	20'000.00	20'000.00
2002 Reserven Härte-/Ausbildungsfond		10'417.90	10'412.70	10'412.70	10'412.70
2020 Transitorische Passiven		42'668.90	46'192.80	48'150.00	51'447.50
2700 Rückstellungen		0.00	0.00	0.00	0.00
Gewinn(+) / Verlust(-) Clubaktivitäten		-468.46	-1'197.44	2'091.93	6'987.45

Verwendung Gewinn(+) / Verlust(-)				
2000 Vereinsvermögen		-468.46	-1'197.44	2'091.93



Bericht des Kassiers / Rapport du caissier 2017

Sektion der SKG

SHC Jahresabschluss 2017 und Budget 2018

Konto	Beschreibung	Budget 2018	Abschl. 2017	Diff. Budget	Budget 2017	Abschl. 2016	Abschl. 2015	Abschl. 2014
Aufwand		63'250	62'020	5'919.56	56'100	64'575.34	66'374.77	85'512.90
4000 Aufwand Vorstand		6'500	6'340.85	-859.15	7'200	5'908.80	5'974.95	4'517.00
4010 Ausgaben Zucht		6'100	9'842.07	5'842.07	4'000	3'872.90	6'043.05	5'832.80
4015 Ausgaben Körung Junghunde		6'800	6'339.00	1'161.00	7'500	7'508.00	7'599.20	6'806.00
4020 Ausgaben Ausstellungswesen		200	515.00	315.00	200	257.00	0.00	1'238.51
4030 Ausgaben Generalversammlung		4'000	3'943.95	1'343.95	2'600	2'617.50	3'251.65	7'404.70
4040 Ausgaben Ausbildungswesen		600	580.00	180.00	400	1'210.00	4'369.35	2'947.60
4100 Büromaterial und Drucksachen		1'100	936.45	586.45	350	306.00	409.60	281.30
4120 Porti		500	496.99	-153.01	650	612.13	695.87	723.13
4140 Hovawart Info		11'200	10'772.50	3'427.50	14'200	14'267.50	14'088.80	14'899.20
4200 Wareneinkauf		3'400	5'389.30	3'589.30	1'800	1'722.85	6'927.00	10'095.25
4300 Verbandsbeiträge		8'400	9'000.00	-500.00	9'500	9'735.00	10'324.00	10'590.00
4310 Übriger Aufwand		500	276.70	-673.30	950	1'094.60	2'247.45	434.00
4400 Bank-/Postzinsen und Spesen		300	266.05	16.05	250	254.21	208.35	172.25
4510 Werbung + Internet		3'400	4'420.70	920.70	3'500	5'676.80	3'643.05	1'966.30
4600 IT-Aufwand		1'000	2'900.00	-100.00	3'000	650.00	592.45	0.00
4700 Ausgaben CAC Show		9'250	0.00	0.00	0	8'882.05	0.00	17'604.86
4800 Rückstellungen CAC Show		0	0.00	0.00	0	0.00	0.00	0.00
Ertrag		57'450	61'551	5'451.10	56'100	63'377.90	68'466.70	92'500.35
6000 Einnahmen Beiträge		42'500	45'540.00	-460.00	46'000	47'609.05	50'820.00	53'060.50
6100 Einnahmen Warenverkauf		4'000	5'896.00	2'396.00	3'500	3'506.50	7'855.00	10'704.50
6300 Einnahmen Zucht		4'500	7'260.00	5'160.00	2'100	2'160.00	1'695.00	3'594.30
6310 Einnahmen Körung und Junghunde		1'700	2'020.00	1'980.00	4'000	3'792.00	4'440.00	4'324.00
6320 Einnahmen Ausbildung		500	620.00	120.00	500	500.00	2'862.70	2'808.05
6400 Spenden		0	215.10	215.10	0	35.35	794.00	40.00
6700 Einnahmen CAC Show		4'250	0.00	0.00	0	5'775.00	0.00	17'969.00
6900 Gewinn(+) / Verlust(-)		-5'800	-468	-468	0	-1'197.44	2'091.93	6'987.45



Tätigkeitsprogramm / Programme d'activités 2018

Tätigkeitsprogramm 2018 / Programme d'activités 2018		
7./8.4.2018	Körung/JHB <i>Examen de sélection/Jugement des jeunes chiens</i>	Aarau / Schachen
23./24.6.2018	Internationale Ausstellung CACIB <i>Exposition internationale CACIB</i>	Aarau / Schachen
24.6.2018	Alte Hasen Tag Journée des "vieux briscards"	Oftringen
4./5.8.2018	Internationale Ausstellung CACIB <i>Exposition internationale CACIB</i>	Kreuzlingen
19.8.2018	CAC Club Show	Aarau / Schachen
2.9.2018	Kind und Hund <i>Enfants et chiens</i>	
29.9. – 6.10.2018	Engadiner Hovawartwoche (Privatanlass) Infos: blatter.winznau@bluewin.ch	Celerina
13./14.10.2018	Körung/JHB <i>Examen de sélection/Jugement des jeunes chiens</i>	Aarau / Schachen
9.11. -11.11.2018	Internationale Ausstellung CAC/CACIB <i>Exposition internationale CAC/CACIB</i>	Genf
17.11.2018	Züchterversammlung Assemblée des éleveurs	Oftringen
Dezember	Jeder Hovi zählt für «Jeder Rappen zählt» Chaque Hova compte à «Jeder Rappen zählt»	
2019		
1.2. – 3.2.2019	HUND 2019/Hundemesse	Winterthur
9.2.2019	Fortbildungstag für Zuchtingeressierte Formation continue pour l'élevage	Oftringen
23.3.2019	Generalversammlung SHC Assemblée générale CSH	Oftringen